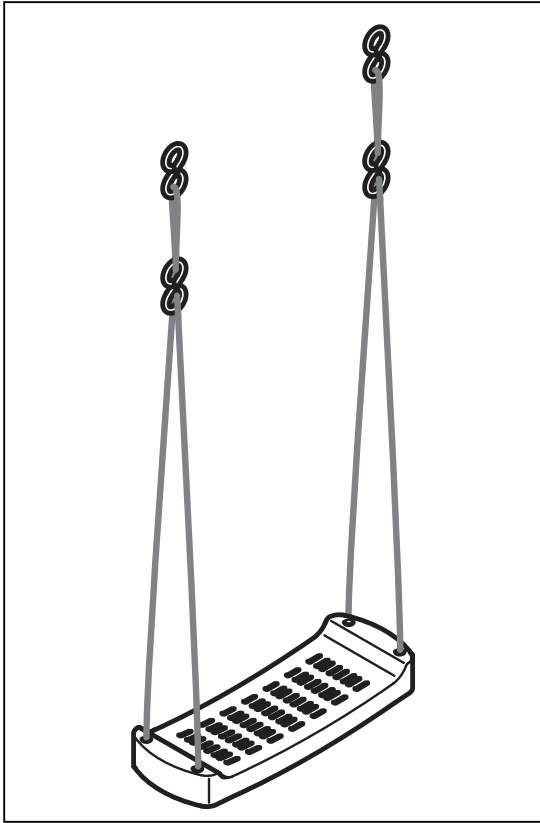




Max. 50 KG



- D A CH
- L GB IRL
- F B NL
- E I PL
- P DK S
- N FIN H
- CZ SK SLO
- GR BG RO
- RUS TR M
- EST LT LV
- HR



Montageanleitung Brettschaukel

Art.-Nr. 0S04011-0010

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung dieses KETTLER-Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten und Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

Dieses KETTLER-Produkt wurde nach dem aktuellen Stand der Sicherheitsvorschriften konstruiert und unter einer ständigen Qualitätsüberwachung gefertigt. Die hieraus gewonnenen Erkenntnisse lassen wir in unsere Entwicklung einfließen. Aus diesem Grunde behalten wir uns Änderungen in Technik und Design vor, um unseren Kunden immer eine optimale Produktqualität bieten zu können. Sollte es trotzdem Grund für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Zu Ihrer Sicherheit

- Diese Brettschaukel darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. als Zubehörteil für die Anbringung an geeignete KETTLER-Schaukelgestelle ab dem Baujahr 2006. Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht wurden.
- **ACHTUNG! Nur für den Hausgebrauch!** Ein Aufstellen des Geräts ist nur im privaten, häuslichen Bereich im Freien gestattet. Eine Verwendung auf öffentlichen und halböffentlichen Spielplätzen sowie in Kindergärten ist unzulässig.
- Der Standort des Geräts muß so gewählt werden, daß ausreichende Sicherheitsabstände (mindestens 2 m) zu Hindernissen (Mauern, Zäunen, Bäumen) gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptlaufrichtungen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben. **Beachten Sie hierzu die Zeichnung zum Sicherheitsbereich!**
- Bedenken Sie, dass bei der Benutzung von Schaukeln, Klettergerüsten, Dreirädern u. ä. immer die **Gefahr** eines Sturzes, eines Kippens usw. für den Benutzer besteht.
- Der Untergrund im Spiel- und Sicherheitsbereich sollte eben, und aus nicht gebundenem, stoßdämpfendem Boden bestehen.
- Achten Sie auf eine ausreichende Bodenfreiheit der Schaukelemente von mindestens 40 cm.
- Beschädigte Bauteile können die Sicherheit der Kinder gefährden und die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen. Führen Sie speziell zu Saisonbeginn und im Abstand von 1 – 2 Monaten, dem Spielbetrieb angemessen, regelmäßig Kontrollen aller Bauteile auf mögliche Schäden und gelöste Verbindungen durch.
- Beschädigte oder verschlissene Bauteile sind sofort auszutauschen und das Gerät ist bis zur Instandsetzung nicht mehr zu benutzen. Im Bedarfsfall sollten Sie ausschließlich Original KETTLER-Ersatzteile verwenden.
- Das Gerät ist TÜV-geprüft und mit dem GS-Zeichen versehen.
- Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, etc.) können Gefahren für den Benutzer entstehen. Veränderungen am Gerät, insbesondere an den Aufhängevorrichtungen, sind unzulässig.
- Die Benutzung des Geräts ist zulässig für Kinder bis zu 50 kg (ca. 14 Jahren).
- Bitte beachten Sie, dass das Spielzeug nur von Kindern mit entsprechenden Fähigkeiten benutzt wird. Vergessen Sie nicht, dass letztendlich Sie die Sorge für einen gefahrlosen Spielbetrieb tragen.

Zur Handhabung

- Stellen Sie sicher, daß der Spielbetrieb erst aufgenommen wird, nachdem die Montage ordnungsgemäß von einer erwachsenen Person durchgeführt und kontrolliert worden ist.
- Unterweisen Sie die Kinder im richtigen Umgang mit dem Gerät und machen Sie sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.
- Bedenken Sie, daß es durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament der Kinder zu unvorhersehbaren Situationen kommen kann, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen.
- Obwohl bei bestimmungsgemäßem Einsatz des Geräts Gefährdungen der Kinder weitgehendst ausgeschlossen sind, sollten Sie den Spielbetrieb beaufsichtigen.
- Verwenden Sie zur Säuberung und Pflege umweltfreundliche, keinesfalls aggressive oder ätzende Mittel.
- Geben Sie regelmäßig einige Tropfen Öl an die beweglichen Teile.
- **Entsorgungshinweis:** KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

Montagehinweise

- **Achtung!** Halten Sie während der Montage des Produktes Kinder fern (verschluckbare Kleinteile).
- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlaß für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Die Montage des Gerätes muß sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten immer eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Dephonieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten besteht für Kinder Erstickungsgefahr!
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. Achtung: wieder gelöste Sicherheitsmuttern werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2938 819-2004

Mail: service.sport@kettler.net

A KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10

5020 Salzburg

www.kettler.at



+43 662 620501 0



+43 662 620501 20

Mail: office@kettler.at

Read these instructions carefully before assembling the product or using it for the first time. They contain important information for your safety and for the correct use and maintenance of this KETTLER product. Keep the instructions in a safe place for information or for ordering spare parts.

This KETTLER product has been designed in accordance with the latest standards of safety and subjected to constant quality monitoring. The data gained from this quality process is then incorporated in the development of our products. For this reason, we reserve the right to make changes in design and technology in order to offer our customers products of the highest standard of quality at all times. In spite of this, should you have any ground for complaint, please contact your KETTLER dealer.

For your safety

- This board swing may only be used for its intended purpose, i.e. as an accessory part to be attached to suitable KETTLER swing frames from year of manufacture 2006. Any other use is not permissible and potentially dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for damage that was caused by improper use.
- **CAUTION! For domestic use only.** Mounting of the apparatus is permitted only in a private household environment outside. Any use in public or semi-public playgrounds or in Kindergartens is inadmissible.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient safety distance (at least 2m) from any obstacles (walls, fences, trees). The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors). Observe the illustration concerning the safety area!
- Please bear in mind that there is always a danger of children injuring themselves whilst using swings, climbing frames, toy vehicles or similar equipment.
- The ground in the play and safety area should be level and consist of unbound, shock-absorbing ground material.
- Pay attention to a sufficient distance to ground of at least 40 cm of swing elements.
- Damaged components can endanger children and reduce the product life. Check all components for possible damage and loose connections regularly, especially at the start of the season and at intervals of 1 – 2 months depending on how often the swing is used.
- Damaged or worn parts must be replaced immediately and the apparatus is not to be used until restored. In case of need, exclusively Original KETTLER replacement parts should be used.
- The swing has been tested by the TÜV and awarded the GS symbol.
- Improper repair or constructional changes (disassembly of original parts, attachment of unapproved parts, etc.) can result in danger to the user. Modifications to the apparatus, in particular to the suspension arrangement, are prohibited.
- Use of the apparatus is permitted for children of up to 50 kg (ca. 14 years of age).
- Please take care that the toy is only used by children with the appropriate abilities. Do not forget that you must ensure that it is operated safely.

How to handle the swing

- Make sure that usage does not commence until the apparatus has been properly assembled and subsequently controlled by an adult.
- Instruct children on the proper handling of the apparatus and advise them of possible dangers.


- Remember that the children's natural play instinct and temper may lead to unforeseeable situations excluding a responsibility of the manufacturers.
- Although dangers to children during proper use of the apparatus are highly unlikely, all play on the apparatus should be monitored by an adult.
- For cleaning and caring the swing only use environmentally friendly and no aggressive or corroding agents.
- Regularly grease the moving parts with some drops of oil.
- **Waste Disposal:** KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

Instructions for Assembly


- **Caution!** When installing the product, keep children at a safe distance (small parts which can be swallowed).
- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- The equipment must be assembled with due care by an adult person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, then **use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.


 **KETTLER GB Ltd.**
Kettler House, Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire B98 9HL
 +44 1527 591901

www.kettler.co.uk

 +44 1527 62423

Mail: sales@kettler.co.uk

 **KETTLER International Inc.**
1355 London Bridge Road
Virginia Beach, VA 23453

 +1 757.427.2400

www.kettlerusa.com

Mail: toys@kettlerusa.com

Veillez lire attentivement ces instructions avant le montage et la première utilisation. Vous y trouverez des indications importantes pour votre sécurité, ainsi que pour l'utilisation et la maintenance de ce produit KETTLER. Conservez soigneusement ces instructions pour votre information et/ou pour les travaux de maintenance ou les commandes de pièces de rechange.

Ce produit KETTLER a été conçu conformément à l'état actuel des prescriptions de sécurité et fabriquée sous une surveillance constante de la qualité. Les connaissances acquises dans ce contexte sont utilisées lors de notre travail de développement. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la technique et de la stylistique, afin de pouvoir toujours proposer à nos clients des produits de qualité optimale. Au cas où vous auriez malgré tout une raison de faire des réclamations, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Pour votre sécurité

- N'utiliser cette balançoire que conformément à la finalité prévue, autrement dit en tant qu'accessoire à monter sur un portique KETTLER approprié datant de 2006 ou des années suivantes. Toute autre utilisation est inadmissible et éventuellement dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages résultant d'une utilisation non conforme à la finalité.
- **ATTENTION ! Seulement pour usage domestique.** L'installation de l'appareil n'est autorisée que dans le domaine privé domestique à l'extérieur. Une utilisation sur des places de jeux publiques et semi-publiques ainsi que dans des jardins d'enfants n'est pas admissible.
- Choisir l'emplacement de l'appareil de manière à assurer un écart de sécurité (au moins de 2 m) suffisant par rapport aux obstacles (murs, clôtures, arbres). Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de points de circulation importants (chemins, portails, passages). Tenir compte à ce sujet du dessin ayant trait à la zone de sécurité !
- Tenez compte que l'utilisation de balançoires, de cages à écureuils, de tricycles ou semblables présente toujours des risques de chute, de basculement etc. pour l'utilisateur.
- Dans la zone de jeu et de sécurité, le support se composera d'un sol plan non compacté amortissant les chocs.
- Faites attention à ce que la distance entre les éléments de la balançoire et le sol soit au moins de 40 cm.
- Des pièces de construction endommagées risquent de mettre la sécurité des enfants en danger et de nuire à la longévité de l'appareil. Effectuez spécialement en début de saison et à intervalles de 1 à 2 mois, en fonction de l'utilisation, des contrôles réguliers de tous les éléments de construction à la recherche de détériorations éventuelles et de raccords desserrés.
- Echanger immédiatement toute pièce de construction usée ou endommagée et ne plus utiliser l'appareil jusqu'à ce qu'il soit remis en état de service. En cas de besoin, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine KETTLER.
- L'appareil a été contrôlé par le TÜV (organisme de contrôle technique allemand) et doté du label de sécurité contrôlée GS.
- Des réparations inadéquates et des modifications de construction (démontage de pièces d'origine, montage annexe de pièces non autorisées, etc.) risquent d'engendrer des dangers pour l'utilisateur. Des modifications de l'appareil, en particulier aux dispositifs de suspension, ne sont pas admissibles.
- L'utilisation de l'appareil est autorisée pour des enfants jusqu'à 50 kg (ca. l'âge de 14 ans).
- L'appareil de jeu ne doit être employé que par des enfants qui disposent des facultés suffisantes. N'oubliez pas qu'au bout du compte vous restez toujours responsable d'un maniement sans danger de l'appareil.

F

CH

B

L

Pour l'utilisation

- S'assurer que le jeu n'est mis en service que lorsque le montage a été effectué et contrôlé correctement par un adulte.
- Instruire les enfants de l'utilisation correcte de l'appareil et attirer leur attention sur les dangers éventuels.
- Considérez que le besoin naturel de jouer et le tempérament des enfants peuvent provoquer des situations imprévues excluant toute responsabilité de la part du fabricant.
- Bien que les dangers soient en grande majorité exclus si l'appareil est utilisé conformément à sa finalité, il est préférable de surveiller l'exploitation du jeu.
- Pour le nettoyage et l'entretien, employez des détergents écophiles; n'utilisez jamais de substances agressives ou corrosives.
- Lubrifiez les parties mobiles de la balançoire en utilisant quelques gouttes d'huile.
- **Remarque relative à la gestion des déchets :** Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

Consignes de montage

- **Attention!** Pendant le montage du produit, maintenir les enfants à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées).
- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Étudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne techniquement versée.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention :** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (**destruction de la sûreté de serrage**) et sont à remplacer.

F

KETTLER France

5, Rue du Château

Lutzelhuse

F-67133 Schirmeck Cédex



+33 388 475 580



+33 388 473 283

www.kettler.fr
Mail: comm@kettler-france.fr

B

KETTLER Benelux BV

Indumastraat 18

5753 RJ Deurne

www.kettler.be

Lees deze instructies vóór montage en gebruik van dit KETTLER speelgoed zorgvuldig door en bewaar deze als informatiemateriaal, onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen. U heeft dan waardevolle adviezen voor de veiligheid van uw kind alsmede voor het gebruik en het onderhoud van de KETTLER speelgoed.

De KETTLER speelgoed is volgens de laatste veiligheidstechnische eisen geconstrueerd en wordt voortdurend op kwaliteit gecontroleerd. De door deze kwaliteitscontrole opgedane ervaringen komen de ontwikkeling van dit rijdend speelgoed ten goede. Om deze reden behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen en het ontwerp aan te passen om onze klanten voortdurend een optimale kwaliteit te kunnen bieden. Mocht u desondanks klachten hebben, dan gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.

Voor de veiligheid van uw kind

- Deze schommel mag enkel voor zijn beoogd gebruiksdoel worden aangewend, d.w.z. als toebehoren onderdeel ter bevestiging aan geschikte schommelgestellen van KETTLER vanaf het bouwjaar 2006. Ieder ander gebruik is niet toegestaan en mogelijkerwijze gevaarlijk. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor schade ten gevolge van ongeëigend gebruik.
- **LET OP! Alleen voor huishoudelijk gebruik.** Het apparaat mag alleen in privé, huiselijk bereik buiten worden opgebouwd. Het gebruik op openbare of halfopenbare speelplaatsen en kinderspeelzalen is verboden.
- De standplaats van het apparaat moet zo gekozen worden, dat voldoende veiligheidsafstand (minstens 2 m) tot hindernissen (muren, hekwerken, bomen) gewaarborgd is. In onmiddellijke nabijheid van hoofdlooppriochtingen (wegen, poorten, doorgangen) dient het opstellen van het apparaat achterwege te worden gelaten. Raadpleeg hiervoor de tekening m.b.t. het veiligheidsgebied!
- Denk eraan, dat bij gebruik van schommels, klimrekken e. d. er voor de gebruiker altijd het gavaar bestaat van vallen, omkiepen enz.
- De ondergrond in het speel- en veiligheidsgebied dient egaal te zijn en uit niet gebonden, schokbrekende bodem te bestaan.
- Let op uitrijkende bodemafstand van de schommelelementen van tenminste 40 cm.
- Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid van kinderen in gevaar brengen en de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden. Controleer vooral aan het begin van het seizoen en vervolgens elke 1 tot 2 maanden, al naar gelang het speelgebruik, alle onderdelen op mogelijke schade en losse verbindingen.
- Versleten of beschadigde onderdelen dienen onmiddellijk te worden vervangen en het apparaat mag tot na de reparatie niet meer gebruikt worden. Gebruik indien nodig alleen originele KETTLER-onderdelen.
- Het toestel is TÜV gekeurd en voorzien van het GS-teken.
- Door niet vakkundige reparaties en wijzigingen (demontage van oorspronkelijke delen, aanbouwen van ongeoorloofde delen, etc.) kunnen gevaren voor de gebruiker ontstaan. Wijzigingen aan het apparaat, vooral aan de ophanging zijn niet toegestaan.
- Het gebruik van het apparaat is toegestaan voor kinderen tot 50 kg (ca. 14 jaar).
- Let er a.u.b. op dat het speelgoed alleen door kinderen met overeenkomstige vaardigheden gebruikt wordt. Vergeet niet, dat u uiteindelijk de verantwoording voor een gevaarloos speelgebruik draagt.

Hantering

- Vergewis u ervan, dat er pas weer met het apparaat gespeeld wordt, nadat de montage zoals voorgeschreven door een volwassene persoon werd uitgevoerd en gecontroleerd.
- Leer de kinderen hoe ze het apparaat op de juiste manier kunnen gebruiken en wijs ze op de mogelijke gevaren.
- Denk eraan dat door het natuurlijk speelverlangen en temperament van de kinderen onvoorziene situaties kunnen ontstaan, die een verantwoordelijkheid van de producent uitsluiten.
- Ofschoon bij gebruik van het apparaat volgens de bepalingen gevaar voor kinderen zoveel mogelijk uitgesloten is, adviseren wij tijdens het spelen toezicht te houden.
- Voor het reinigen maakt U enkel gebruik van milieuvriendelijke en niet bijtende producten.
- Geef regelmatig enkele druppels olie aan de bewegende delen.
- **Verwijderingsaanwijzing:** KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar een vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

Montagehandleiding

- **LET OP!** Houd tijdens de montage van het product kinderen uit de buurt (de kleine delen kunnen makkelijk ingeslikt worden).
- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven. p met hoofdletters aangegeven
- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te worden. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aangelegde persoon invoeren.
- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juist plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens **schroeft u ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast**. Controleer na elke montageschroefverbindingen goed vast zitten. **Pas op:** borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moet door een nieuwe vervangen worden.

KETTLER Benelux BV

Indumastraat 18
NL-5753 RJ Deurne

www.kettler.nl
www.kettler.be



+31 493 310345



+31 493 310739

Mail: info@kettler.nl

Lea detenidamente las presentes instrucciones antes de proceder al montaje y utilizar por primera vez el producto. Estas instrucciones contienen importantes normas de seguridad, utilización y mantenimiento de este aparato de fitness. Guarde este folleto cuidadosamente como información y para llevar a cabo los trabajos de mantenimiento necesarios y para pedir piezas de recambio.

Este producto de KETTLER ha sido construido conforme al último nivel de las normas de seguridad y bajo un permanente control de calidad. Los conocimientos adquiridos fueron aprovechados para nuestro desarrollo. Por lo expuesto, no reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas y constructivas a fin de poder ofrecer a nuestros clientes un producto de óptima calidad. Si a pesar de ello existen motivos de reclamación, diríjase por favor a su proveedor.

Avisos para su propia seguridad

- No utilice este columpio de tabla para otra finalidad, es decir, como accesorio para la fijación en la estructura de columpio KETTLER correspondiente al año 2006 y posteriores. Otros usos están prohibidos y pueden ser peligrosos. El fabricante no se responsabiliza de los daños que resulten de un uso inadecuado del producto.
- **¡ATENCIÓN! Solo para uso doméstico.** La instalación del aparato solamente está permitida en el ámbito privado y doméstico, al aire libre. No está permitido el uso en parques infantiles públicos y semipúblicos, ni en jardines de infancia.
- La ubicación del aparato debe elegirse de manera que se garanticen las suficientes distancias de seguridad (min. 2 m) con obstáculos (muros, vallas, árboles). Evitar la ubicación en las inmediaciones de zonas principales de tránsito (caminos, puertas, pasos). ¡Observar el plano referente a la zona de seguridad!
- Tome en consideración que siempre existe el peligro de caer, bascular etc. usando columpios, andamios, triciclos etc.
- La base en la zona de juego y de seguridad debe ser plana y de suelo no aglutinado y amortiguador.
- Observe, para los elementos del columpio, una suficiente altura libre sobre el suelo de 40 cm. como mínimo.
- Los componentes defectuosos pueden poner en peligro la seguridad de los niños y afectar a la vida útil del aparato. Al comienzo de la temporada de jugar, controle especialmente todos los elementos del tobogán en cuanto a piezas rotas y aflojadas y luego efectúe controles periódicos en intervalos de 1 a 2 meses dependiendo del grado de utilización.
- Reemplazar inmediatamente los componentes defectuosos o desgastados y no volver a utilizar el aparato hasta después de su reparación. Si fuera preciso, utilizar únicamente piezas de repuesto originales de KETTLER.
- El tobogán ha sido verificado por la Inspección Técnica de Vehículos alemana (TÜV) y se le ha concedido la marca GS (que significa "seguridad probada").
- Debido a reparaciones incorrectas y modificaciones en la construcción (desmontaje de piezas originales, acoplamiento de piezas no homologadas, etc.), pueden producirse peligros para el usuario. No se permiten modificaciones en el aparato, especialmente en los dispositivos de suspensión.
- El uso del aparato está permitido para niños de hasta 50 kg (ca. 14 años).
- Por favor preste atención a que el columpio solamente sea usado por niños con la correspondiente habilidad. No olvide que, a fin de cuenta, es usted la persona responsable de cuidar de la seguridad de su niño cuando esté jugando.

Para el manejo

- **¡ATENCIÓN!** Durante el montaje del producto mantener alejados a niños (contiene piezas pequeñas que se pueden tragar).
- Asegurar que el juego no se inicie hasta que el montaje haya sido realizado correctamente y revisado por un adulto.
- Instruir a los niños en el correcto manejo del aparato y advertirles de los posibles peligros.
- Considere que a causa del afán natural de los niños por el juego y a su temperamento, se pueden producir situaciones imprevistas que están fuera de la responsabilidad del fabricante.
- Aunque con el uso predeterminado del aparato en principio no existen riesgos para los niños, se debería supervisar el juego.
- Para el cuidado y la limpieza use sólo detergentes anticontaminantes. ¡No use nunca detergentes agresivos o caústicos!
- Engrase con regularidad las piezas móviles con unas gotas de aceite.
- **Informaciones para la evacuación:** Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

Instrucciones para el montaje

- Le rogamos constatar si se encuentran todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro (véase la lista de verificación) y si hay daños de transporte. En el caso de haber motivos de reclamación, diríjase al vendedor de su establecimiento especializado.
- Observe los dibujos con tranquilidad y monte el aparato de acuerdo a la secuencia de las figuras. En cada una de las figuras la secuencia está indicada con letras mayúsculas.
- El montaje del aparato tiene que ser efectuado esmeradamente por una persona adulta. En caso de duda hágase ayudar por otra persona de capacidad técnica.
- Observe que el uso de herramientas y los trabajos de bricolaje siempre traen consigo cierto peligro de lesionarse. Por eso hay que efectuar el montaje del aparato esmeradamente.
- Asegúrese de que no haya peligros en el lugar del montaje, por ejemplo que no haya herramientas en el suelo. Hay que depositar el material de embalaje de forma de que no provoque ningún peligro. ¡Las láminas y las bolsas de plástico pueden suponer peligro de asfixia para los niños!
- Al principio atornille todas las piezas de forma floja y controle si todas están en su posición correcta. Primero atornille las tuercas autofijadores con la mano hasta la resistencia perceptible, después atornillelas bien contra la resistencia (frenado de tuerca) con una llave. Después de este paso de montaje controle si todas las uniones por tornillos tienen una posición fija. **Atención:** Las tuercas que se han destornillado son inutilizables (**destrucción del frenado de tuerca**) y tienen que ser sustituidas.

<http://www.kettler.de>

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del montaggio e dell'uso. Esse contengono importanti informazioni per la Vostra sicurezza nonché per l'uso e la manutenzione dell'attrezzo ginnico. Custodire accuratamente queste istruzioni per informazione ossia per i lavori di manutenzione nonché per l'ordinazione di ricambi.

Questo prodotto KETTLER è stato costruito secondo lo stato attuale delle prescrizioni di sicurezza in osservanza di una continua sorveglianza della qualità. Facciamo influire nella nostra produzione le cognizioni ricavate in questo ambito. Per questo motivo ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di design per essere in grado di offrire ai nostri clienti sempre una qualità ottimale del prodotto. Qualora dovessero presentarsi circostanze che diano adito a reclami, vi preghiamo di rivolgervi al vostro concessionario.

Per la Vostra sicurezza

- Questa altalena a tavoletta va utilizzata solo per lo scopo al quale è stata destinata, vale a dire come accessorio per il montaggio su strutture per altalene KETTLER a partire dall'anno di costruzione 2006. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito e può essere pericoloso. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un utilizzo del prodotto non conforme allo scopo a cui esso è destinato.
- **ATTENZIONE! Solo per uso domestico.**L'installazione dell'apparecchio è consentita solo in aree private domestiche all'aperto. Non ne è consentito l'uso in aree di giochi pubbliche, semipubbliche e in asili infantili.
- L'ubicazione dell'apparecchio deve essere scelta, in un posto, che garantisca una distanza di sicurezza (almeno 2 m) da ostacoli (muri, recinti, alberi). Non collocare l'apparecchio in direzioni pedonali principali (vie, portoni, passaggi). Osservare a questo proposito i disegni inerenti l'ambito della sicurezza!
- Pensate al fatto che, utilizzando altalene, griglie per arrampicarsi, tricicli e simili, sussiste sempre il pericolo di una caduta, un ribaltamento, ecc. per l'utente.
- Il sottosuolo negli ambiti di gioco e di sicurezza piano e non deve essere legato e ammortizzante.
- Osservate che gli elementi dondolanti devono essere sospesi a una distanza di almeno 40 cm dal suolo.
- Elementi di costruzione danneggiati possono compromettere la sicurezza dei bambini e la durata dell'apparecchio. Verificare regolarmente, in particolare a inizio stagione e a intervalli di 1 – 2 mesi, che nessun elemento costruttivo presenti danni e che i collegamenti non risultino allentati.
- Elementi di costruzione danneggiati o usurati devono essere immediatamente sostituiti e l'apparecchio non deve essere usato fino all'avvenuta riparazione. In caso di bisogno usare solo parti di ricambio originali KETTLER.
- L'apparecchio stato collaudato dal TÜV (ente per il collaudo tecnico periodico) ed è dotato inoltre del contrassegno GS.
- Riparazioni eseguite in modo non appropriato e modifiche di costruzione (smontaggio di parti originali, montaggio di parti non consentite, etc.) possono causare pericolo all'utente. Non sono consentite modifiche all'apparecchio, in particolare al dispositivo di sospensione.
- L'uso dell'apparecchio è consentito solo a bambini di un'età massima di 50 kg (ca. 14 anni).
- La preghiamo di tener presente che a questo gioco possono essere ammessi soltanto bambini dotati di idonee capacità. È opportuno non dimenticare che Lei è responsabile affinché il gioco possa aver luogo senza rischi.

L'utilizzazione

- Accertarsi, che l'attività di gioco venga intrapresa solo all'avvenuto montaggio da parte di una persona adulta secondo le regole e che l'apparecchio venga quindi controllato nelle sue funzioni.
- Istruire i bambini nella corretta pratica con l'apparecchio facendo loro notare la possibilità di pericoli.
- Tenete conto del fatto che il bisogno naturale dei bambini di giocare e il temperamento infantile possono creare delle situazioni imprevedibili che superano la responsabilità da parte del fabbricante.
- Nonostante la completa esclusione di pericoli per i bambini nell'impiego dell'apparecchio secondo le disposizioni, si consiglia di sorvegliare l'attività dei giochi.
- Usate detergenti non inquinanti per la pulizia e la manutenzione; non devono mai essere utilizzati sostanze aggressive o corrosive.
- Lubrificate i pezzi mobili con alcune gocce d'olio regolare.
- **Indicazione sullo smaltimento:** I prodotti KETTLER sono riciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali).

Indicazioni per il montaggio

- **ATTENZIONE!** Durante il montaggio del prodotto, non fare avvicinare i bambini (le piccole parti potrebbero essere ingerite)!
- Siete pregati di controllare che nell'imballaggio ci siano tutte le parti dell'attrezzo (lista di controllo) e se sussistono danni dovuti al trasporto. Se ci fosse motivo di reclami, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Guardatevi con calma i disegni e montate l'attrezzo seguendo la successione delle figure. In ogni figura viene indicata la successione di montaggio da una lettera maiuscola.
- Il montaggio dell'attrezzo deve venire effettuato accuratamente e da un adulto. Fatevi eventualmente aiutare da un'altra persona abile dal punto di vista tecnico.
- Fate attenzione, che ogni volta che si utilizzano utensili e si effettuano attività manuali sussiste sempre la possibilità di ferirsi. Procedete quindi con cautela e precisione al montaggio dell'attrezzo.
- Preoccupatevi che l'ambiente in cui agite sia privo di pericoli, per es. non lasciate utensili in giro. Deponete per es. il materiale dell'imballaggio in modo tale che non ne derivino pericoli. I sacchetti di plastica o fogli di plastica possono costituire un pericolo di soffocamento per i bambini.
- Avvitare prima tutti i pezzi, senza stringere e controllate che siano nella posizione corretta. Girate i dadi auto-fissanti con le mani, finché non fanno resistenza, quindi stringeteli oltre il punto di resistenza con una chiave (arresto di sicurezza). Dopo ogni parte di montaggio controllate che tutte le viti siano fisse. **Attenzione:** i dadi di sicurezza svitati sono inutilizzabili una seconda volta (si distrugge l'arresto di sicurezza) e si devono sostituire.

Garlando S.p.A.

Via Regione Piemonte 32

Zona Ind. D1

15068 Pozzolo Formigaro (AL)

☎ +39 0143 318500 📠 +39 0143 318585

www.garlando.it

Mail: assistenza.kettler@garlando.it

Przed montażem i pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, stosowania i konserwacji przyrządu. Instrukcję radzimy zachować, aby również później możliwe było skorzystanie z zawartych w niej informacji dotyczących choćby konserwacji lub zamawiania części zamiennych.

Niniejszy produkt firmy KETTLER został skonstruowany zgodnie z aktualnym stanem przepisów bezpieczeństwa i wyprodukowany pod stałym nadzorem jakości. Uzyskaną stąd wiedzę przekazujemy do naszego działu rozwoju. W związku z tym zastrzegamy sobie zmiany techniczne i we wzornictwie, służące zapewnieniu naszym klientom optymalnej jakości produktu. Gdyby mimo to były powody do zastrzeżeń, prosimy zwrócić się do sprzedawcy.

Bezpieczeństwo

- Huśtawka może być używana wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem, tzn. razem z odpowiednim stojakiem huśtawki produkowanym od 2006 roku. Każde inne użycie jest niedozwolone i może stanowić zagrożenie. Producent nie odpowiada za szkody, które zostały spowodowane wskutek nieprawidłowego użycia.
- **UWAGA! Tylko do użytku domowego.** Ustawianie urządzenia dozwolone jest wyłącznie na terenie prywatnym na wolnym powietrzu. Jego użytkowanie na publicznych i półpublicznych placach zabaw oraz w przedszkolach jest niedozwolone.
- Miejsce ustawienia urządzenia należy dobrać w taki sposób, aby zagwarantować wystarczające bezpieczne odległości (co najmniej 2 m) od przeszkód (murów, płotów, drzew). Urządzenia nie można ustawiać w bezpośrednim pobliżu głównych ciągów komunikacyjnych (drogi, bramy, przejścia). Patrz – rysunek dot. strefy bezpiecznej!
- Należy stale pamiętać, że podczas używania huśtawek, drabinek wspinaczkowych, trójkołowców itp. zawsze istnieje dla użytkownika niebezpieczeństwo upadku lub przechylenia się.
- Podłoże w miejscu zabawy powinno być równe i mieć strukturę mniej związaną, amortyzującą upadki.
- Zwrócić uwagę na odpowiednią odległość elementów huśtawki od ziemi, która powinna wynosić minimum 40 cm.
- Uszkodzone części mogą stanowić zagrożenie dla dzieci i skracać trwałość urządzenia. Zwłaszcza na początku sezonu oraz w regularnych odstępach czasu co 1 – 2 miesiące, odpowiednio do intensywności zabawy, należy sprawdzać wszystkie elementy, czy nie wykazują uszkodzeń lub poluzowanych połączeń.
- Części uszkodzone lub zużyte należy natychmiast wymieniać. Urządzenie do chwili jego naprawy nie może być użytkowane. W razie potrzeby należy używać tylko oryginalnych części zamiennych marki KETTLER.
- Urządzenie posiada atest TÜV i znak GS.
- Nieprawidłowo wykonane naprawy i zmiany konstrukcyjne w urządzeniu (demontaż części oryginalnych, montaż niedozwolonych części, etc.) mogą być źródłem niebezpieczeństw dla użytkownika. Zmiany w urządzeniu, w szczególności w zakresie zawiesi, są niedozwolone.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku do 50 kg (ca. 14 lat).

Należy pamiętać, aby zabawka była używana tylko przez dzieci o odpowiednich umiejętnościach. Nie wolno zapomnieć, że to Państwo ponoszą odpowiedzialność za bezpieczną zabawę.

Obsługa

- Zabawę z urządzeniem można rozpocząć tylko wówczas, jeśli wcześniej urządzenie zostało prawidłowo zmontowane i sprawdzone przez osobę dorosłą.
- Należy pouczyć dzieci o prawidłowym obchodzeniu się z urządzeniem i zwrócić ich uwagę na możliwe niebezpieczeństwa.
- Proszę pamiętać, że naturalna potrzeba zabawy oraz temperament dzieci mogą stwarzać nieprzewidziane sytuacje, za które producent nie może ponosić odpowiedzialności.
- Mimo, że przy prawidłowym użytkowaniu urządzenia niebezpieczeństwa dla dzieci ze strony urządzenia są w maksymalnym stopniu wyeliminowane, to jednak powinniśmy stale nadzorować ich zabawę.
- Do czyszczenia i pielęgnacji urządzenia stosować ekologiczne środki myjące. W żadnym razie nie stosować środków agresywnych lub żrących.
- Ruchome części urządzenia regularnie smarować kilkoma kroplami oleju.
- **Wskazówka dotycząca usuwania odpadów:** Produkty firmy KETTLER podlegają recyklingowi. Pod koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

Montaż

- **UWAGA!** Podczas montażu produktu trzymaj dzieci z daleka (drobne części, które mogą zostać połknięte).
- Sprawdź, czy są wszystkie części należące do zakresu dostawy (patrz lista kontrolna) i, czy nie nastąpiły szkody transportowe. W przypadku zastrzeżeń zwróć się do specjalistycznej placówki handlowej, w której przyrząd został zakupiony.
- Przypatrz się dokładnie rysunkom i zmontuj przyrząd zgodnie z kolejnością przedstawioną na ilustracji. Kolejność montażu zaznaczona jest na poszczególnych ilustracjach wielkimi literami.
- Montaż przyrządu musi być wykonany starannie i przed dorosłą osobą. W przypadku wątpliwości zwróć się o pomoc do osoby bardziej uzdolnionej technicznie.
- Proszę mieć na uwadze, że przy każdym używaniu narzędzi i pracy ręcznej zawsze zachodzi niebezpieczeństwo skaleczenia się. Przyrząd należy zatem montować starannie i z zachowaniem wszelkiej ostrożności!
- Zatrósz się o bezpieczne otoczenie miejsca pracy, na przykład nie rozkładaj beładnie narzędzi. Przykładowo opakowanie należy tak zdeponować, by nie stanowiło ono źródła zagrożeń. Uwaga: folie i torby z tworzywa sztucznego stwarzają dla dzieci niebezpieczeństwo uduszenia się!
- Na początku należy poprzykręcać wszystkie części luźno i sprawdzić ich prawidłowe osadzenie. Nakrętki samozakleszczające dokręć ręcznie do chwili, aż opór stanie się odczuwalny, a następnie mocno dokręć kluczem przeciwko oporowi (zabezpieczenie zaciskowe). Po tej fazie montażu skontroluj wszystkie połączenia śrubowe pod względem prawidłowego zamocowania. Uwaga: poluzowane ponownie nakrętki samozakleszczające stają się bezużyteczne (następuje zniszczenie zabezpieczenia zaciskowego) i należy je wymienić na nowe.

PL **KETTLER Polska Sp. z o.o.**

ul. Kossaka 110
PL-64-920 Pila



+48 67 2151888

+48 67 2122103

www.kettler.pl

Mail: Pila.kettler@pro.onet.pl

Leia estas instruções atentamente e na íntegra antes da montagem e da primeira utilização. São-lhe dadas indicações importantes para a sua segurança e para a utilização e manutenção deste produto da KETTLER. Guarde cuidadosamente estas instruções para informação, para trabalhos de manutenção e para a encomenda de peças sobressalentes.

Este produto KETTLER foi construído de acordo com as atuais prescrições de segurança e fabricado sob um rigoroso controlo de qualidade. Os conhecimentos adquiridos com a experiência são utilizados no desenvolvimento dos nossos produtos. Por este motivo, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design, para poder oferecer sempre aos nossos clientes produtos de óptima qualidade. Se houver, no entanto, alguma razão para reclamação, por favor dirija-se ao seu revendedor.

Para a sua segurança

- A tábua de baloiço só pode ser usada para o fim a que se destina, ou seja, como peça de acessório para a colocação em estruturas de baloiço adequadas da KETTLER a partir do ano de fabrico de 2006. Qualquer outra utilização não é permitida e possivelmente será perigosa. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por uma utilização imprópria.
- **ATENÇÃO! Apenas para uso doméstico.** A instalação do aparelho no exterior só é permitida no âmbito privado e doméstico. Uma utilização em parques infantis públicos e semipúblicos, bem como em jardins-de-infância, não é permitida.
- O local de instalação do aparelho deve ser escolhido de forma a assegurar uma distância de segurança (de pelo menos 2 m) de quaisquer obstáculos (muros, cercas, árvores). O aparelho não deve ser instalado junto de locais de passagem (caminhos, portões, corredores). A este respeito, observe o desenho relativo à área de segurança!
- Lembre-se de que na utilização de baloiços, equipamentos para trepar e triciclos, existe sempre o perigo de queda, viragem, etc., para o utilizador.
- A base da área de segurança e brincadeira deve ser plana e ser composta por um piso não britado e amortecedor de quedas.
- Certifique-se de os elementos do baloiço mantêm uma distância do solo de, pelo menos, 40 cm.
- Componentes danificados podem pôr em risco a segurança das crianças e reduzir a duração do aparelho. Verifique regularmente e em intervalos de tempo de 1 a 2 meses, em especial no começo da estação e consoante a utilização, todos os componentes quanto a possíveis danos e ligações soltas.
- Substitua de imediato componentes danificados ou desgastados e suspenda a utilização do aparelho até que este tenha sido reparado. Em caso de substituição, utilize apenas peças sobressalentes originais KETTLER.
- O aparelho foi verificado segundo a TÜV e possui marcação GS.
- Reparações inadequadas e alterações à construção do artigo (desmontagem de peças originais, montagem de peças não autorizadas, etc.) podem originar perigos para o utilizador. Não é permitido efectuar alterações no aparelho, em especial nos dispositivos de suspensão.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com até 50 kg de peso (aprox. 14 anos).
- Certifique-se de que o brinquedo só é utilizado por crianças com capacidades correspondentes. Não se esqueça de que, em último caso, cabe-lhe a si garantir que o aparelho é utilizado de modo seguro.

Manuseamento

- Certifique-se de que as crianças só começam a brincar com o artigo após uma montagem correcta e verificada por um adulto.

- Informe as crianças sobre o manuseamento correcto do veículo e alerte-as para possíveis perigos.
- Lembre-se também de que, pela necessidade natural de brincar e pelo temperamento das crianças, muitas vezes podem ocorrer situações imprevistas, que excluem uma responsabilidade por parte do fabricante.
- A utilização correcta do aparelho não comporta quaisquer perigos para as crianças. No entanto, a utilização do mesmo deverá ser supervisionada por um adulto.
- Para a limpeza e conservação, utilize produtos que não prejudiquem o meio ambiente, e não produtos agressivos ou ácidos.
- Aplique regularmente algumas gotas de óleo nas partes móveis.

Indicação para a eliminação: Os produtos KETTLER são recicláveis. No fim da vida útil o aparelho deve ser eliminado de forma adequada (ponto de recolha local).

Instruções de montagem

- **Atenção!** Mantenha as crianças afastadas durante a montagem do produto (peças pequenas que podem ser ingeridas).
- Verifique se recebeu todas as peças (ver lista de verificação) e se existem danos de transporte. Se houver alguma razão para reclamação, por favor dirija-se ao seu revendedor.
- Observe os desenhos com atenção e monte o aparelho seguindo a sequência das imagens. Dentro de cada figura, a sequência de montagem é indicada em letras maiúsculas.
- A montagem do aparelho tem de ser feita com o devido cuidado e por um adulto. Em caso de dúvida, recorra à ajuda de uma pessoa com conhecimentos técnicos.
- Tenha em conta que na utilização de ferramentas e na execução de trabalhos manuais existe sempre algum risco de ferimentos. Por isso tenha cuidado durante a montagem do aparelho!
- Assegure uma área de trabalho isenta de possíveis fontes de perigo, p. ex. não deixe as ferramentas espalhadas. Elimine o material de embalagem de forma a não poder originar qualquer perigo. Os sacos de plástico representam um perigo de asfixia para as crianças.
- Primeiro aparafuse todas as peças sem apertar e verifique se ficaram montadas corretamente. Aperte as porcas autoblocantes à mão até sentir resistência, depois com uma chave de bocas aperte as porcas por completo contra a resistência (dispositivo de bloqueio). Seguidamente verifique se todas as ligações aparafusadas estão bem apertadas. Atenção: as porcas autoblocantes que sejam novamente desapertadas ficam inutilizadas (destruição do dispositivo de bloqueio) e têm de ser substituídas por porcas novas.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Læs denne brugsvejledning grundigt igennem, inden produktet samles og tages i brug første gang. Den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger samt informationer til anvendelse og vedligeholdelse af dette produkt fra KETTLER. Gem brugsanvisningen omhyggeligt til senere brug, vedligeholdelsesarbejde og bestilling af reservedele.

Dette produkt fra KETTLER er konstrueret efter de aktuelle sikkerhedsbestemmelser og fremstillet under konstant kvalitetsovervågning. De erfaringer, vi gør i denne sammenhæng, bliver brugt i vores kvalitetsudvikling. Af denne grund forbeholder vi os ret til ændringer af teknik og design for på denne måde konstant at kunne byde vores kunder en optimal produktkvalitet. Skulle der alligevel være grund til reklamationer, bedes De henvende Dem til Deres specialforhandler.

For din egen sikkerheds skyld

- Dette gyngebraet må kun benyttes til det formål, den er beregnet til, dvs. som tilbehør til ophængning på et egnet KETTLER-gyngestativ fra byggeår 2006 og frem. Enhver anden anvendelse er ikke tilladt og kan være farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af brug til ikke-tilladte formål.
- **Forsigtig! Kun til privat brug.** Redskabet må kun opstilles i det fri på privat grund i hjemmet. Det er ikke tilladt at bruge det på offentlige eller halv-offentlige legepladser eller i børnehaver.
- Redskabet skal opstilles på et sted, hvor der er tilstrækkelig sikkerhedsafstand (mindst 2 m) til hindringer (mure, hegn, træer). Det bør ikke opstilles i nærheden af ofte brugte gangveje (stier, porte, gennemgange). Vær herved opmærksom på tegningen over sikkerhedsområdet!
- Tag i betragtning, at der altid er fare for at falde ned, vælte, osv., når der leges med gynger, klatrestativer, trehulede cykler og lignende.
- Underlaget i lege- og sikkerhedsområdet bør være jævnt og bestå af et ikke-bundet, støddæmpende materiale.
- Vær opmærksom på, at der skal være tilstrækkelig afstand mellem gyngeelementerne og underlaget på mindst 40 cm.
- Beskadigede elementer kan udgøre en fare for børnene og nedsætte redskabets levetid. Kontrollér alle elementer for eventuelle skader og løse forbindelser i starten af sæsonen og derefter regelmæssigt med 1-2 måneders afstand.
- Beskadigede eller slidte elementer skal straks udskiftes, og redskabet må ikke benyttes, før det er blevet repareret. Der må kun benyttes originale reservedele fra KETTLER.
- Redskabet er TÜV-testet og mærket med GS-tegnet.
- Der kan opstå farer for brugeren, hvis der foretages uhensigtsmæssige reparationer eller forandringer af konstruktionen (demontering af originale elementer, montering af ikke-tilladte elementer, osv.). Det er ikke tilladt at foretage ændringer af redskabet, især ikke af ophænget.
- Redskabet må kun benyttes af børn, der vejer under 50 kg (ca. 14 år).
- Vær opmærksom på, at legeredskabet kun benyttes af børn, der har de nødvendige færdigheder. Glem ikke, at det i sidste ende er dig, der har ansvaret for, at der kan leges sikkert med gyngen.

Håndtering

- Sørg for, at der først leges med gyngen, når du er sikker på, at den er korrekt monteret og kontrolleret af en voksen person.
- Vis børnene, hvordan legeredskabet benyttes korrekt, og gør dem opmærksom på eventuelle farer.
- Tænk på, at børnenes naturlige temperament og behov for leg kan resultere i uforudsete situationer, som producenten ikke kan gøres ansvarlig for.

- Selvom farer er næsten udelukkede, når legeredskabet bruges til det formål, det er beregnet til, bør du alligevel holde opsyn med børnene, når de leger med det.
- Brug kun miljøvenlige rengøringsmidler til rengøring og pleje, brug aldrig aggressive eller ætsende midler.
- Smør bevægelige dele med et par dråber olie med regelmæssige mellemrum.
- **Bortskaffelse:** Produkterne fra KETTLER kan genbruges. Aflever produktet til genbrug, når det skal smides væk (lokal genbrugsstation).

Montering

- **Pas på!** Hold børn borte under monteringen af produktet (pga. små dele, der kan sluges).
- Kontrollér, om leveringen er komplet (se tjeklisten), og om der er transportskader. Hvis du har reklamationer, bedes du henvende dig til din forhandler.
- Se nøje på tegningerne, og monter legeredskabet i den angivne rækkefølge. Monteringsrækkefølgen er angivet på hver af tegningerne med store bogstaver.
- Redskabet skal monteres på en forsvarlig og korrekt måde af en voksen person. Få eventuelt hjælp af en teknisk begavet person.
- Vær opmærksom på, at der altid i forbindelse med brug af værktøj og håndværksmæssigt arbejde er en risiko for, at man kommer til skade. Vær derfor omhyggelig og forsigtig, når du monterer produktet!
- Sørg for, at arbejdsomgivelserne er fri for farer, f.eks. ved ikke at lade værktøj ligge og flyde. Sørg f.eks. for, at emballage lægges et sted, hvor det ikke udgør nogen fare. Folie/plastikposer udgør en kvælningfare for børn!
- Skru først alle dele løst sammen og kontroller, at de sidder korrekt. Løsn først de selvstrammende møtrikker med hånden, indtil du mærker en modstand, og stram dem så rigtig godt mod modstanden (klem-sikring) med en skrueøgler. Kontroller, at alle skrueforbindelser sidder godt fast efter monteringen. Advarsel: sikkerhedsmøtrikker, som er løsnet, dur ikke længere (klemsikringen er ødelagt) og skal udskiftes med nye.


D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG


SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de

 +49 (0)2307 974-2111

 +49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

S Viktiga informationer

Läs noga igenom dessa informationer innan du sätter ihop och använder produkten första gången. Här får du viktiga informationer som gäller din säkerhet samt om hur du använder denna KETTLER-produkt och hur du ska sköta den. Förvara dessa informationer väl, så att du har dem till hands när du behöver dem, t.ex. för underhåll eller om du behöver beställa reservdelar.

Denna KETTLER-produkt är konstruerad enligt gällande säkerhetsföreskrifter och vi genomför ständiga kvalitetskontroller vid tillverkningen. Genom dessa kvalitetskontroller har vi möjlighet att kontinuerligt förbättra våra produkter. Därför förbehåller vi oss tekniska ändringar och ändringar med hänseende till designen. Så kan du som kund alltid vara säker på att få en optimal produktkvalitet. Om du trots allt skulle ha en reklamation ber vi dig att kontakta återförsäljaren där du köpte produkten.

För din egen säkerhet

- Denna gungbräda får endast användas för det ändamål som den är avsedd för, d.v.s. som tillbehör för montering på en lämplig KETTLER-gungställning från och med tillverkningsår 2006. All annan användning är förbjuden och kan till och med vara farlig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av att denna produkt har använts på annat sätt eller för ändamål som den inte är avsedd för.
- **Observera! Endast för privat användning hemma.** Produkten får endast ställa upp hemma utomhus och för privat användning. Det är inte tillåtet att använda produkten på offentliga eller halvoffentliga platser samt till exempel på ett dagis eller liknande.
- Produkten ska ställas upp på ett ställe med tillräckligt säkerhetsavstånd (minst 2 meter) till hinder (murar, staket, träd). Ställ inte upp produkten i omedelbar närhet till ställen där personer passerar (vägar, portar och liknande). Observera ritningen som visar säkerhetsavståndet!
- Tänk på att det alltid finns risk att ett barn faller omkull eller att ramla ner när barnet använder en gunga, en klätterställning, en trehjuling och liknande.
- Se till att underlaget på stället där produkten används är plant och jämnt och inte består av till exempel hård asfalt och betong, utan att det är stötdämpande.
- Se till att det finns ett fritt utrymme mellan marken och produkten resp. gungan på minst 40 cm.
- Komponenter resp. delar som är skadade påverkar säkerheten negativt och betyder en risk för barnet. Dessutom reduceras produktens livslängd. Kontrollera därför alltid i början av utesäsongen och sedan regelbundet 1 – 2 gånger i månaden alla komponenter och delar om de är skadade eller inte sitter fast ordentligt. Om produkten används mycket ska kontrollintervallerna vara kortare.
- Byt omedelbart ut komponenter och delar som är skadade och se till att produkten inte kan användas så länge den inte har reparerats. Om delar behöver bytas ut använd endast original KETTLER-reservdelar.
- Produkten är TÜV-certifierad och har en GS-märkning.
- Om en reparation inte utförs på fackmässigt sätt eller om produkten förändras (om man tar bort originaldelar eller använder resp. monterar delar som inte är tillåtna resp. godkända, etc.) betyder detta en risk för användaren. Det är inte tillåtet att förändra produkten, i synnerhet inte upphängnings- resp. fästnordningarna.
- Produkten får endast användas av barn som inte väger mer än 50 kg (ca 14 år).
- Tänk alltid på att barn endast ska använda en leksak eller ett lekredskap som motsvarar barnets ålder och förmåga. Glöm aldrig att det är du som har ansvaret för ditt barn och att det inte händer barnet något.

Användning

- Se till att barn först kan använda produkten efter det att en vuxen har monterat den komplett och har kontrollerat att den fungerar felfritt.

- Visa ditt barn hur det använder produkten på rätt sätt och tala om för barnet vilka eventuella risker och faror som finns.
- Tänk också på att barn när de leker ofta inte tänker på följderna och att det kan finnas faror och risker som de inte är medvetna om. För sådana situationer kan tillverkaren inte överta något som helst ansvar.
- Fastän man i stort sett kan utesluta farliga situationen om produkten används ändamålsenligt och på föreskrivet sätt bör du som vuxen ändå alltid ha ditt barn resp. barnen under uppsikt när de leker med produkten.
- Använd miljövänliga medel för att rengöra produkten och absolut inga aggressiva eller frätande rengöringsmedel.
- Smörj alla rörliga delar regelbundet med några droppar olja.
- **Avfallshandling:** Alla KETTLER-produkter är återvinningsbara. När enhjulingen har tjänat ut skall den lämnas in för slutligt omhändertagande till något av kommunens samlingsställen.

Montering

- **Varning!** Håll barn på avstånd när du monterar produkten (monteringsmaterialet innehåller smådelar som barn kan svälja).
- Kontrollera först att alla delar som ingår i köpet finns med (se checklistan) och om någon del har skadats under transporten. Om det finns skäl för en reklamation vänligen kontakta återförsäljaren.
- Titta först på ritningarna i lugn och ro och montera sedan ihop produkten i den ordningsföljd som bilderna visar. På de enskilda bilderna visas i stora bokstäver monteringsföljden.
- Produkten ska monteras av en vuxen med största omsorg och noggrannhet. Om du är osäker be någon annan som har tekniska kunskaper om hjälp.
- Tänk på att det alltid finns risk för att man kan skada sig när man använder verktyg och arbetar med händerna. Var därför extra försiktig under monteringsarbetet!
- Se till att du kan arbeta riskfritt, och ta bort verktyg som ligger i vägen. Deponera t.ex. allt förpackningsmaterial på ett sådant sätt att det inte utgör någon risk. Tänk på att folie/plastpåsar utgör en kvävningrisk för barn!
- Börja med att skruva fast alla delar löst och kontrollera att de sitter riktigt. Dra först åt de självläsande muttrarna för hand tills du känner ett motstånd. Därefter drar du åt dem ordentligt mot motståndet (klämlås) med en skruvnyckel. Kontrollera att alla skruvkopplingar är ordentligt åtdragna efter detta monteringssteg. Obs! Säkerhetsmuttrar som har lossats igen är obrukbara (klämlåset förstörs) och skall bytas ut mot nya.

ⓓ Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Vennligst les oppmerksomt gjennom denne veiledningen før montering og første gangs bruk. Den inneholder viktige merknader om din sikkerhet og om bruken og vedlikeholdet av dette KETTLER-produktet. Ta omhyggelig vare på denne veiledningen. Du vil eventuelt trenge den for å få informasjon eller når du skal utføre vedlikeholdsarbeider og bestille reservedeler.

Dette KETTLER-produktet ble konstruert i samsvar med sikkerhetsforskriftene på dagens aktuelle nivå, og det ble gjort til gjenstand for kontinuerlig kvalitetskontroll under produksjonen. De innsiktene som vinnes gjennom dette, lar vil flyte inn i vår utvikling. Av denne grunn forbeholder vi oss retten til å utføre endringer av teknikk og design, med det formål alltid å kunne tilby våre kunder en optimal produktkvalitet. Dersom det på tross av dette skulle foreligge en årsak til reklamasjoner, må du vennligst henvende deg til din spesialiserte forhandler.

For din sikkerhets skyld

- Denne husken får kun benyttes til det den er ment brukt til, dvs. som tilbehørsdel til festing på et eget KETTLER-huskestativ fra byggeår 2006. Enhver annen bruk regnes som feilaktig og kan medføre fare. Produsenten kan ikke stilles til ansvar for skader, som er forårsaket av feilaktig bruk.
- **OBS! Kun til bruk i hjemmet.** Det er kun tillatt å stille opp utstyret utendørs til privat bruk i forbindelse med hus og hjem. Det er ikke tillatt å bruke det på offentlige og halvoffentlige lekeplasser eller i barnehager.
- Installasjonsstedet for utstyret må velges slik at det finnes tilstrekkelige sikkerhetsavstander (minst 2 m) til hindringer (murer, gjerdet, trær). Utstyret skal ikke installeres i umiddelbar nærhet av hovedpassasjer (veier, porter, gjennomganger). Vær i denne forbindelse oppmerksom på tegningen som viser sikkerhetssonen!
- Vær oppmerksom på at det alltid kan være fare for at brukeren kan falle av, velte, osv. under bruken av føyser, klatrestativer, trehjulssykler og liknende.
- Underlaget i leke- og sikkerhetssonen bør være flatt og bestå av ikke bundet, støydempende bakke-materiale.
- Sørg for at føyseelementene har tilstrekkelig bakkeklaring på minst 40 cm.
- Komponenter med skader kan nedsette barnets sikkerhet og ha negativ virkning på utstyrets levetid. Du må utføre regelmessige kontroller av alle komponenter med henblikk på mulige skader og løsnede forbindelser, spesielt ved inngangen av sesongen og med et mellomrom på 1-2 måneder, i samsvar med hvor mye det lekes med utstyret.
- Komponenter med skader eller slitasje skal skiftes ut umiddelbart, og utstyret skal da ikke brukes mer fram til det er reparert. Ved behov bør du kun bruke original-reservedeler fra KETTLER.
- Utstyret er testet og godkjent av TÜV, og det er GS-merket.
- Det kan oppstå farer for brukeren ved ikke-forskriftsmessige reparasjoner (demontering av originaldeler, montering av ikke godkjente deler, etc.). Det er ikke tillatt å utføre endringer på utstyret, spesielt ikke på opphengsinntretningene.
- Det er tillatt å bruke utstyret for barn med en vekt på inntil 50 kg (ca. 14 år).
- Vær oppmerksom på at leken bare skal brukes av barn som har evner og ferdigheter som tillater en slik bruk. Glem ikke at det til syvende og sist er du som har ansvaret for at leken skal være uten risiko.

Om håndteringen

- Pass på at det ikke tillates å leke med dette utstyret før etter at en voksen person har utført forskriftsmessig montering og kontrollert utstyret.

- Lær opp barnet til å håndtere utstyret riktig, og gjør det oppmerksom på eventuelle farer.
- Tenk på at barns naturlige behov for å leke og barns temperament kan føre til at det oppstår uforutsette situasjoner som produsenten ikke kan trekkes til ansvar for.
- Selv om risikoer for barnet i stor utstrekning er utelukket når utstyret brukes forskriftsmessig og i samsvar med formålet, bør du holde øye med barnet som leker.
- Du må ikke bruke aggressive eller etsende rengjøringsmidler til rengjøring og stell av produktet. Bruk miljøvennlige midler.
- Ha med jevne mellomrom noen dråper olje på de bevegelige delene.
- **Merknad om avfallsbehandling:** KETTLER-produktene kan resirkuleres. Etter endt levetid må du levere produktet inn til en forskriftsmessig renovasjonsbedrift (lokalt deponi).

Instruksjoner om montering

- **OBS!** Hold barn på avstand når du monterer produktet (smådeler som kan svelges).
- Kontroller om alle deler som er inkludert i leveringen er til stede (se kontrollisten), og om det foreligger transportskader. Dersom det på tross av dette skulle foreligge en årsak til reklamasjoner, må du vennligst henvende deg til din spesialiserte forhandler.
- Studer tegningene i ro og mak, og monter utstyret i den rekkefølgen som er angitt gjennom bildene. På de enkelte illustrasjonene er monteringsforløpet angitt ved hjelp av store bokstaver.
- Montering av utstyret må utføres omhyggelig og av en voksen person. Hvis du er i tvil om du vil klare det selv, bør du be en annen person som er flink med tekniske ting, hjelpe deg.
- Vær oppmerksom på at det alltid eksisterer en viss fare for personskader ved all bruk av verktøy og ved utføring av alle former for håndverksarbeider. Gå derfor omhyggelig og forsiktig fram når du monterer dette produktet!
- Sørg for at arbeidsomgivelsene er fri for farer. La f.eks. aldri verktøy ligge og slenge. Deponer f.eks. forpakkingsmaterialet slik at det ikke kan utgå noen risiko fra det. Folier og plastposer utgjør en risiko for at barn kan bli kvalt!
- Vennligst skru i første omgang alle delene løst fast, og kontroller at de sitter korrekt. Skru selvlåsende mutre først på med hånden, helt til du merker motstand. Trekk dem deretter forsvarlig fast mot motstanden (klemsikring) med en skrutrekker. Kontroller etter monteringen at alle skruforbindelser sitter forsvarlig fast. OBS: Løsnede låsemutre blir ubrukelige (klemsikringen ødelegges) og skal skiftes ut med nye.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen asennusta ja käyttöä. Saat tärkeää tietoa turvallisuudesta ja tämän KETTLER-tuotteen käytöstä ja kunnossapidosta. Säilytä ohjeet huolellisesti myöhempäa tiedon tarvetta, kunnossapitoa ja varoosatilauksia varten.

Tämä KETTLER-tuote on suunniteltu uusimpien turvallisuusmääräysten mukaisesti ja sen laatu on valvottu koko valmistuksen ajan. Hyödynnämme laadunvalvonnasta saatua tietoa tuotekehittämissä. Tästä syystä pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteen tekniikkaan ja muotoiluun. Siten voimme tarjota asiakkaillemme aina parasta mahdollista laatua. Jos tuotteesta kuitenkin on jotain huomauttamista, pyydämme ottamaan yhteyttä KETTLER-jälleenmyyjään.

Turvallisuutesi vuoksi

- Tätä lautakeinua saadaan käyttää vain sen määräystenmukaiseen käyttöön ts. lisävarusteena asennettavaksi soveltuvaan KETTLER-keinun runkoon valmistusvuodesta 2006 lähtien. Kaikki muunlainen käyttö ei ole sallittua ja se voi mahdollisesti olla myös vaarallista. valmistajaa ei voida panna vastuuseen vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä.
- **HUOMIO! Vain kotikäyttöön.** Laitteen saa pystyttää vain yksityiseen, kodin piiriin kuuluvaan ulkotilaan. Käyttö julkisilla tai puolijulkisilla leikkipaikoilla sekä päiväkodeissa on kielletty.
- Laitteen paikka tulee valita niin, että kaikkiin esteisiin (seiniin, aitoihin, puihin) säilytetään riittävä turvaetäisyys (vähintään 2 m). Laitetta ei pidä pystyttää kulkuteiden (tien, portin tai oviaukon) välittömään läheisyyteen. Huomioi turva-alueita koskeva piirustus!
- Ota huomioon, että keinujen, kiipeilytelineiden, kolmipyöräisten yms. käyttöön liittyy aina käyttäjän kaatumisen tai putoamisen riski.
- Leikki- ja turva-alueen alustan tulisi olla tasainen ja koostua irtonaisesta, iskuja vaimentavasta maaperästä.
- Huolehdi siitä, että keinulautojen etäisyys maahan on vähintään 40 cm.
- Vahingoittuneet rakenteet voivat vaarantaa lasten turvallisuuden ja lyhentää laitteen käyttöikää. Tarkista erityisesti aina ennen sesongin alkua ja käyttömäärän mukaan säännöllisesti noin 1–2 kuukauden välein, että laitteen rakenteet eivät ole vahingoittuneet ja etteivät kiinnitykset ole löystyneet.
- Vahingoittuneet tai kuluneet rakenteet on vaihdettava välittömästi uusiin, eikä laitetta saa käyttää ennen kuin se on korjattu. Jos laitteen osia täytyy vaihtaa, ne tulee korvata ainoastaan alkuperäisillä KETTLER-varaosilla.
- Laite on TÜV-testattu ja varustettu GS-merkillä.
- Virheellisesti suoritettavat korjaukset ja rakennemuutokset (alkuperäisosien poistaminen, hyväksymättömien osien asentaminen jne.) saattavat olla vaaraksi käyttäjälle. Muutosten tekeminen laitteeseen, erityisesti sen ripustuksiin, on kiellettyä.
- Laitteen käyttö on sallittu lapsille, jotka painavat vähemmän kuin 50 kg (noin 14 vuoden ikäiseksi).
- Pidä huoli siitä, että leikkivälinettä käyttävät vain lapset, joiden kyvyt riittävät siihen. Pidä mielessä, että viime kädessä sinä olet vastuussa leikkivälineen käytön turvallisuudesta.

Käsittely

- Varmista, että leikkivälinettä aletaan käyttää vasta, kun aikuinen on asentanut ja tarkastanut asennuksen asianmukaisesti.
- Ohjaa lapsia käyttämään laitetta oikein ja kerro heille vaaroista, joita siihen saattaa liittyä.
- Ota huomioon, että lasten luontainen leikkimishalu ja vilkkaus saattavat johtaa ennalta arvaamattomiin tilanteisiin, joista valmistajaa ei voida pitää vastuullisena.

- Leikkivälineen käyttöä tulisi valvoa siitä huolimatta, että lasten joutuminen vaaratilanteisiin vältetään pitkälti leikkivälineettä asianmukaisesti käyttämällä.
- Käytä tuotteen puhdistukseen ja kunnossapitoon ainoastaan luontoa säästäviä aineita, jotka eivät hankaa tai syövytä tuotteen pintaa.
- Voitele liikkuvat osat säännöllisesti muutamalla öljytipalla.
- **Hävittäminen:** KETTLER-tuotteet ovat kierrätettäviä. Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, vie se hävittäväksi asianmukaiseen paikkaan (paikalliseen keräyspisteeseen).

Asennusohjeet

- **Huomaa!** Pidä huoli, että lapsia ei ole lähettyvillä tuotteen asentamisen aikana (sisältää pieniä osia).
- Tarkasta, että pakkaus sisältää kaikki tuotteeseen kuuluvat osat (ks. tarkastuslista) ja että tuotteessa ei ole kuljetusvaurioita. Jos löydät tuotteesta valittamisen aiheutta, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit sen.
- Tutustu piirustuksiin huolellisesti ja asenna laite kuvien osoittamassa järjestyksessä. Yksittäisten kuvien sisällä asennusjärjestys on merkitty isoilla kirjaimilla.
- Laitteen asennus on suoritettava huolellisesti ja aikuisen henkilön toimesta. Pyydä tarvittaessa apua toiselta, tekniikasta hyvin perillä olevalta henkilöltä.
- Ota huomioon, että mitä tahansa työkaluja käytettäessä ja käden töitä tehtäessä on aina mahdollista loukata itsensä. Toimi siis huolellisesti ja varovaisesti, kun asennat tuotetta!
- Pidä huoli, että paikka jossa työskentelet on turvallinen, äläkä esim. jätä työkaluja levälleen. Sijoita esim. pakkausmateriaalit niin, ettei niistä voi aiheutua vaaraa. Foliot/muovipussit merkitsevät lapsille tukehtumisvaaraa!
- Kiinnitä kaikki osat ensin kevyesti ruuvaamalla ja tarkista, että ne ovat hyvin paikoillaan. Kiristä lukkomutterit aluksi käsin kiertämällä, kunnes tunnet vastuksen. Kiristä ne sitten ruuvitaltalla kunnolla vastusta vastaan (lukitusmekanismi). Tarkista asennusvaiheen jälkeen, että kaikki ruuviliitokset ovat tiukassa. Huomio: Kun lukkomutterit avataan, niistä tulee käyttökelvottomia (lukitusmekanismi tuhoutuu) ja ne on korvattava uusilla.

① Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Kérjük, az összeszerelés és az első használat előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót. Fontos tudnivalókat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint ezen KETTLER termék használatával és karbantartásával kapcsolatban. Kérjük, őrizze meg ezt az útmutatót, hogy amennyiben később információkra van szüksége, ill. karbantartási munkálatokhoz és alkatrészek rendeléséhez szüksége van az útmutatóra, a rendelkezésére álljon.

Ezt a KETTLER terméket a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően terveztük, és folyamatos minőségellenőrzés mellett készítünk. Az ily módon nyert tapasztalatokat felhasználjuk fejlesztéseinkben. Ezért tartjuk fenn a műszaki és design változtatások jogát, hogy ügyfeleinknek folyamatosan optimális termékminőséget tudjunk biztosítani. Amennyiben mégis reklamációval kíván élni, kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

Biztonság

- Ezt a laphintát csak rendeltetészerűen szabad használni, vagyis a 2006. évtől gyártott megfelelő KETTLER hintaállványra helyezhető fel tartozékként. Minden ettől eltérő használat tilos és adott esetben veszélyes is lehet. A gyártó nem tehető felelőssé az olyan károkért, amelyek a nem rendeltetészerű használatból erednek.
- **FIGYELEM! Csak otthoni használatra alkalmas.** A készülék kizárólag magánterületen, otthoni környezetben, a szabadban állítható fel. Tilos használni nyilvános és félig nyilvános játszótereken és óvodákban.
- A készülék helyét úgy kell kiválasztani, hogy elegendő biztonsági távolságra (legalább 2 m) legyen a különböző akadályoktól (falak, kerítések, fák). A fő haladási irányok (utak, ajtók, átjárók) közvetlen közelében nem célszerű felállítani. Vegye figyelembe a biztonsági területre vonatkozó rajzot!
- Vegye figyelembe, hogy hinta, mászóka, háromkerékű bicikli és hasonló használatok mindig fennáll a leesés, borulás stb. veszélye a használó számára.
- A játék területén és a biztonsági területen talajnak egyenletesnek kell lennie, és nem lehet kötött, tompított talús.
- Ügyeljen arra, hogy a hinta elemei számára elegendő, legalább 40 cm-es hely álljon rendelkezésre.
- A sérült alkatrészek veszélyeztethetik a gyermekek biztonságát és csökkenthetik a játszószer élettartamát. Különösen a szezon elején, illetve 1–2 havonta – a használat függvényében – ellenőrizze az összes alkatrész esetén, hogy nincsenek-e sérülések és kilazult kötések.
- A sérült vagy kopott szerkezeti elemeket azonnal ki kell cserélni, és a teljes körű javításig a játszószer nem szabad használni. Szükség esetén kizárólag eredeti KETTLER pótalkatrészeket használjon.
- A termék TÜV-tanúsítással rendelkezik és a GS jelzéssel (ellenőrzött biztonság) van ellátva.
- A szakszerűtlen javítás és szerkezeti módosítás (az eredeti alkatrészek szétszerelése, nem megfelelő alkatrészek beépítése stb.) veszélyes lehet a felhasználó számára. Tilos módosítani a terméket, különösen a függesztő szerelvényeket.
- A terméket legfeljebb 50 kg súlyú gyermekek használhatják (kb. 14 évesek).
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy a játszószer kizárólag a megfelelő képességekkel rendelkező gyermekek használják. Ne feledje, hogy Ön viseli a felelősséget a termék veszélyektől mentes használatáért.

A kezelésről

- Győződjön meg arról, hogy a termékkel csak azután kezdenek el játszani, miután az összeszerelést egy felnőtt személy szabályszerűen befejezte és ellenőrizte.

- Magyarázza el a gyermeknek, hogyan kell megfelelően használni a játékszert, és figyelmeztesse a lehetséges veszélyekre.
- Gondoljon arra, hogy a gyerekek természetes játék iránti igénye és temperamentuma miatt gyakran történnek előre nem látható események, amelyek kizárják a gyártó felelősségét.
- Bár a termék rendeltetészerű használata esetén a gyermek a legkisebb mértékben sincs veszélyeztetve, mindig biztosítson felügyeletet a játék során.
- A tisztításhoz és ápoláshoz használjon környezetbarát és nem agresszív vagy maró hatású anyagokat.
- Rendszeresen kenje be néhány csepp olajjal a mozgó alkatrészeket.
- Hulladékkezelési tudnivalók: A KETTLER termékek újrahasznosíthatók. A berendezést a használati idő lejártá után szakszerű hulladékkezelő helyen adja le (helyi gyűjtőhelyen).

Összeszerelési utasítások

- **Figyelem!** A termék szerelése közben ne engedje közel a gyermekeket (az apró alkatrészeket lenyelhetik).
- Kérjük, ellenőrizze, hogy minden az adásvételhez tartozó alkatrész rendelkezésre áll-e (lásd ellenőrző lista), és hogy a szállítás közben nem történt-e sérülés. Amennyiben valamilyen hiányosságot észlel, kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.
- Alaposan figyelje meg a rajzokat, és a képek sorrendjének megfelelően szerelje össze a készüléket. Az egyes képeken belüli szerelési sorrendet nagybetűkkel jelöltük.
- A készülék összeszerelését egy felnőtt elvégezheti; legyen nagyon körültekintő! Kétséges esetben vegye igénybe további, műszakilag tehetséges személy segítségét.
- Vegye figyelembe, hogy a szerszámok használatával történő munka során és szakmai tevékenység közben mindig fennáll a sérülés veszélye. Ezért óvatosan és körültekintően végezze el a berendezés összeszerelését!
- Gondoskodjon a veszélytelen munkakörnyezetről, például ne hagyja szanaszét a szerszámokat. Például a csomagolóanyagot úgy tárolja, hogy ne okozzon veszélyt. A fólia / műanyag a gyerekek esetében fulladásveszélyes lehet!
- Kérjük, először minden alkatrészt csak lazán csavarozzon össze, majd ellenőrizze, hogy minden a megfelelő helyre került-e. Csavarja az önzáró anyákat először kézzel addig, amíg ellenállást nem érez, majd húzza meg teljes mértékben az ellenállással ellentétes irányba (beszorul) csavarhúzóval. Szerelés után ellenőrizzen minden csavart, hogy a csavarkötések nem lazultak-e meg. Figyelem! A meglazított biztonsági anyák nem használhatók (a biztosíték meghibásodik), és újakra kell cserélni.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Prosím přečtěte si před montáží a prvním použitím pozorně tento návod. Obdržíte důležité pokyny ohledně vaší bezpečnosti a také používání a údržby tohoto výrobku společnosti KETTLER. Pečlivě uschovejte tento návod za účelem získávání potřebných informací popř. prací na údržbě nebo objednání náhradních dílů.

Všechny produkty společnosti KETTLER jsou konstruovány podle aktuálního stavu bezpečnostních předpisů a jsou vyráběny pod stálou kontrolou kvality. Poznátky tímto získané jsou začleněny do našeho vývojového procesu. Z tohoto důvodu si vyhrazujeme právo na technické změny a změny designu, abychom mohli našim klientům vždy nabídnout optimální kvalitu výrobků. Vyskytne-li se i přes to důvod pro zahájení reklamačního řízení, obraťte se prosím na vašeho dealera.

Pro vaši bezpečnost

- Tato provazová houpačka smí být používána pouze v souladu se svým určením, tzn. jako příslušenství pro zavěšení na vhodnou houpačkovou konstrukci od společnosti KETTLER od roku výroby 2006. Jakékoliv jiné použití je nepřijatelné a může být nebezpečné. Výrobce nemůže být činen zodpovědným za škody způsobené užíváním, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením.
- **POZOR! Pouze pro domácí použití.** Montáž zařízení je povolena pouze v soukromé domácnosti ve venkovním prostoru. Používání na veřejných nebo klubových dětských hřištích a také v mateřských školách je nepřijatelné.
- Místo pro instalaci zařízení musí být vybráno tak, aby byly zabezpečeny dostatečné bezpečnostní odstupy (minimálně 2 m) ke všem překážkám (zdi, ploty, stromy). V bezprostřední blízkosti hlavních průchozích oblastí (uličky, dveře, průchody) nesmí být zařízení instalováno. Důsledně dodržujte příslušný výkres bezpečnostní zóny!
- Uvědomte si, že při používání houpaček, šplhacích konstrukcí, tříkolek a.j. vždy hrozí nebezpečí pádu, převržení atd. pro uživatele.
- Podklad v herní a bezpečnostní zóně by měl být rovný a z nespojeného materiálu tlumícího nárazy.
- Dodržte dostatečnou světlou výšku houpačky alespoň 40 cm nad zemí.
- Poškozené součásti mohou ohrozit bezpečnost dětí a negativně tak ovlivnit životnost zařízení. Především na začátku sezóny a v intervalech 1 – 2 měsíce, podle četnosti používání zařízení, provádějte pravidelné kontroly všech konstrukčních dílů na poškození a uvolněné spoje.
- Poškozené nebo opotřebované součásti je nutné neprodleně vyměnit a zařízení až do provedení oprav nepoužívat. V případě potřeby je třeba použít výlučně originální náhradní díly společnosti KETTLER.
- Zařízení je testováno společností TÜV a opatřeno známkou GS.
- Nevhodné opravy a konstrukční změny (demontáž originálních dílů, zabudování neschválených dílů, atd.) mohou představovat nebezpečí pro uživatele. Změny na zařízení, především na závěsných bodech, jsou naprosto nepřijatelné.
- Zařízení smí používat děti do maximálně 50 kg tělesné hmotnosti (cca do 14 let věku).
- Zajistěte, aby byla hračka používána pouze dětmi s odpovídajícími schopnostmi. Nezapomeňte, že v konečném důsledku nesete vy zodpovědnost za bezpečný provoz zařízení.

K manipulaci

- Zajistěte, aby bylo zařízení uvedeno do provozu teprve tehdy, když byla řádně provedena a zkontrolována montáž dospělou osobou.
- Poučte děti o správném zacházení se zařízením a upozorněte je na možná nebezpečí.

- Mějte také na paměti, že může následkem přirozené touhy dětí si hrát a jejich temperamentu často dojít k neočekávaným situacím, které vylučují zodpovědnost ze strany výrobce.
- Přestože jsou při správném používání zařízení maximálně vyloučena ohrožení dětí, měli byste na provoz zařízení dohlížet.
- Pro čištění a ošetřování používejte ekologické prostředky, které v žádném případě nejsou agresivní nebo nemají leptavé účinky.
- Pravidelně promazávejte pohyblivé díly několika kapkami oleje.
- Pokyn k likvidaci: Výrobky společnosti KETTLER jsou recyklovatelné. Odevzdejte přístroj po skončení životnosti k řádné likvidaci (místní sběrný dvůr).

Pokyny k montáži

- **Pozor!** Zamezte během montáže produktu přístupu dětem (nebezpečí polknutí malých dílů).
- Prosím překontrolujte, jestli jsou v dodávce obsaženy všechny díly náležející k rozsahu dodávky (viz. kontrolní seznam) a jestli nedošlo ke škodám vlivem přepravy. Vyskytne-li se důvod pro zahájení reklamačního řízení, obraťte se prosím na vašeho distributora.
- Prohlédněte si v klidu příslušné výkresy a smontujte přístroj podle odpovídajícího sledu obrázků. V rámci jednotlivých vyobrazení je postup montáže předznačen velkými písmeny.
- Montáž přístroje musí být provedena pečlivě a dospělou osobou. V případě pochybností požádejte o pomoc další, technicky zdatnou osobu.
- Dbejte toho, že při každém používání nástrojů a při manuálních pracích vždy dochází ke zvýšenému riziku poranění. Postupujte proto při montáži pečlivě a opatrně!
- Dbejte o bezpečné pracovní prostředí, nenechávejte např. ležet v bezprostředním okolí nástroje. Ukládejte např. obalový materiál takovým způsobem, aby nepředstavoval žádné nebezpečí. U fólií / plastových sáčků vzniká u dětí nebezpečí zadušení!
- Prosím přišroubujte nejprve všechny díly volně a zkontrolujte zda jsou dobře usazený. Dotáhněte samojistící matky nejprve rukou až do pocitu odporu a teprve poté je opravdu pevně dotáhněte i přes tento odpor (samosvorná matice) pomocí příslušného klíče. Po každém montážním kroku zkontrolujte pevné dotažení všech šroubových spojů. Pozor: opětovně uvolněné bezpečnostní matky jsou nepoužitelné (zničení samosvorného mechanismu) a je proto nutné je nahradit novými.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Pred montážou a prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Nájdete v ňom dôležité upozornenia pre vašu bezpečnosť, ako aj pre používanie a údržbu tohto výrobku firmy KETTLER. Tento návod starostlivo uchovajte z informatívnych dôvodov, resp. kvôli údržbovým prácam a objednávkam náhradných dielov.

Tento výrobok firmy KETTLER bol skonštruovaný podľa aktuálneho stavu bezpečnostných predpisov a vyrobený za stálej kontroly kvality. Takto získané poznatky zavádzame do nášho vývoja. Z tohto dôvodu si vyhradzuje právo na zmeny v technike a dizajne, aby sme našim zákazníkom mohli vždy ponúknuť optimálnu kvalitu výrobku. Ak sa napriek tomu vyskytne dôvod na reklamáciu, obráťte sa, prosím, na vášho špecializovaného predajcu.

Pre vašu bezpečnosť

- Toto hojdačkové sedadlo sa smie používať iba na stanovený účel, t. j. ako súčasť príslušenstva na pripevnenie na vhodný hojdačkový rám značky KETTLER vyrobený v roku 2006 alebo neskôr. Akékoľvek iné použitie je zakázané a môže predstavovať nebezpečenstvo. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené používaním v rozpore so stanoveným účelom.
- **POZOR! Len na súkromné použitie.** Inštalácia výrobku je povolená len v súkromných, domácich priestoroch na voľnom priestranstve. Používanie na verejných a poloverejných ihriskách a v materských školách je neprípustné.
- Výrobok sa musí umiestniť tak, aby boli zaručené dostatočné bezpečnostné vzdialenosti (minimálne 2 m) od prekážok (stien, plotov, stromov). Treba sa vyhnúť umiestneniu výrobku v bezprostrednej blízkosti hlavných priechodových oblastí (uličky, dvere, priechody). Riadte sa pritom nákresom bezpečnostnej zóny!
- Uvedomte si, že pri používaní hojdačiek, preliezok, trojkoliek a pod. vždy hrozí používateľovi nebezpečenstvo pádu, prevrhnutia atď.
- Podklad v oblasti vyhradenej na hranie a v bezpečnostnej zóne by mal byť rovný a mal by byť tvorený voľnou zeminou, ktorá tlmí nárazy.
- Dodržte dostatočnú vzdialenosť hojdačacích prvkov od zeme minimálne 40 cm.
- Poškodené diely môžu ohroziť bezpečnosť detí a obmedziť životnosť výrobku. Špeciálne na začiatku sezóny a následne primerane používaniu na hranie skontrolujte každé 1 – 2 mesiace všetky diely z hľadiska prípadného poškodenia a uvoľnenia spojov.
- Poškodené alebo opotrebované diely je potrebné ihneď vymeniť a výrobok sa až do opravy nesmie ďalej používať. V prípade potreby by sa mali používať výlučne originálne náhradné diely od firmy KETTLER.
- Výrobok má certifikát TÜV a je označený znakom GS pre testovanú bezpečnosť.
- V dôsledku neodborných opráv a konštrukčných zmien (demonťáž originálnych dielov, montáž neschválených dielov atď.) môžu používateľovi hrozíť nebezpečenstvá. Úpravy výrobku, najmä závesných zariadení, sú neprípustné.
- Používanie výrobku je povolené pre deti s hmotnosťou do 50 kg (cca 14 rokov).
- Berte do úvahy, že hračku smú používať len deti so zodpovedajúcimi schopnosťami. Nezabúdajte, že v konečnom dôsledku ste to vy, kto nesie zodpovednosť za bezpečné používanie pri hraní.

Používanie

- Uistite sa, že s výrobkom sa budú deti hrať až vtedy, keď montáž riadne vykonala a skontrolovala dospelá osoba.
- Poučte deti o správnom zaobchádzaní s výrobkom a upozornite ich na možné nebezpečenstvá.
- Berte do úvahy, že kvôli prirodzenej potrebe hry a temperamentu detí môže dochádzať k nepredvídaným situáciám, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

- Hoci sú ohrozenia detí pri používaní výrobku podľa určenia v maximálnej možnej miere vylúčené, mali by ste dozeráť na hranie.
- Na čistenie a ošetrovanie používajte ekologické, v žiadnom prípade agresívne alebo leptavé prostriedky.
- Pravidelne pridajte niekoľko kvapiek oleja na pohyblivé diely.
- Pokyn pre likvidáciu: Výrobky firmy KETTLER sú recyklovateľné. Na konci doby používania odovzdajte prístroj na odbornú likvidáciu (miestna zberňa).

Pokyny pre montáž

- **Pozor!** Pri montáži výrobku dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí (mohli by prehltnúť niektoré drobné diely).
- Prekontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely patriace do rozsahu dodávky (pozri kontrolný zoznam) a či sa nevyskytujú nejaké škody vzniknuté pri preprave. Ak by bol dôvod na reklamácie, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu.
- V pokoji si pozrite náčrt a výrobok zmontujte podľa poradia obrázkov. V rámci jednotlivých obrázkov je priebeh montáže zadaný veľkými písmenami.
- Montáž výrobku musí starostlivo vykonať dospelá osoba. V prípade pochybností požiadajte o pomoc ďalšiu technicky zdatnú osobu.
- Nezabudnite, že pri každom použití náradia a pri remeselných činnostiach vždy hrozí možné nebezpečenstvo poranenia. Preto pri montáži výrobku postupujte starostlivo a rozvážne!
- Postarajte sa o bezpečné pracovné prostredie, nenechávajte napr. pohodené náradie. Uschovajte napr. obalový materiál tak, aby nepredstavoval žiadne nebezpečenstvá. Fólie/plastové vrecká predstavujú u detí nebezpečenstvo zadusenia!
- Zoskrutkujte najskôr všetky voľné diely a skontrolujte ich správne osadenie. Samoistacie matice otáčajte najskôr rukou, až kým nepocítite odpor, a následne ich riadne utiahnite kľúčom na doraz proti odporu (upínacia poistka). Po montážnom kroku skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje pevne dotiahnuté. Pozor: Samoistacie matice, ktoré sa znova uvoľnili, sú nepoužiteľné (poškodenie upínacej poistky) a je potrebné ich vymeniť za nové.

ⓓ Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Pred montažo in prvo uporabo pozorno preberite ta navodila. V njih so pomembni napotki za vašo varnost ter uporabo in vzdrževanje te KETTLERJEVE naprave. Skrbno shranite ta navodila zaradi informacij oz. za vzdrževalna dela in za naročilo nadomestnih delov.

Ta KETTLERJEV izdelek je konstruiran glede na trenutno stanje varnostnih predpisov in izdelan pod nenehnim nadzorom kakovosti. Spoznanja, ki smo jih dobili iz tega, pretakamo tudi v naš razvoj. Zaradi tega si pridržujemo pravico do sprememb v tehniki in obliki, da bi našim uporabnikom vedno lahko zagotovili optimalno kakovosti izdelkov. Če kljub temu obstaja razlog za reklamacijo, se obrnite na svojega specializiranega trgovca.

Za vašo varnost

- Gugalnico z desko je dovoljeno uporabiti le namensko, to je, kot del opreme za namestitve na primerna ogrodja gugalnic KETTLER od leta izdelave 2006. Vsaka drugačna uporaba ni dovoljena in je lahko celo nevarna. Izdelovalec ne more biti odgovoren za škodo, ki je povzročena zaradi uporabe v nasprotju s predpisi.
- **POZOR! Le za domačo uporabo.** Postavitev naprave je dovoljena le v zasebnih, domačih območjih na prostem. Uporaba je prepovedana na javnih, pol javnih igriščih ter v otroških vrtcih.
- Kraj postavitve naprave mora biti izbran tako, da so zagotovljeni zadostni varnostni odmiki (najmanj 2 m) do ovir (zidov, ograj, dreves). Prepovedana je postavitev v neposredni bližini glavnih smeri gibanja (poti, vrata, prehodi). Tu upoštevajte tveganje za varnostno območje!
- Pomislite, da pri uporabi gugalnic, ogrodij za plezanje, trikolesnikov in drugih igračah lahko za uporabnika vedno obstaja nevarnost padca, prevrnitve.
- Podlaga v območju igranja in varnostnem območju naj bo ravna in ne sme biti iz vezanih tal, ki blazijo sonke.
- Pazite da bodo elementi gugalnice dvignjeni od tal najmanj 40 cm.
- Poškodovani sestavni deli lahko ogrožajo varnost otroka in življenjsko dobo naprave. Še posebej ob začetku sezone in v časovnih razmakih 1 - 2 meseca, glede na pogostost igranja, redno preverite vse sestavne dele in ugotovite, če niso poškodovani, ali, če spoji niso zrahljani.
- Poškodovane ali obrabljene sestavne dele je treba takoj zamenjati in prepovedati uporabo naprave, dokler ni popravljena. Če je treba, uporabljajte izključno originalne nadomestne dele podjetja KETTLER.
- Naprava je preizkušena v skladu s TÜV in ima znak GS.
- Zaradi nestrokovnih popravil in konstrukcijskih sprememb (demontaža originalnih delov, dodajanje nedovoljenih delov itd.) lahko pride do ogrožanja uporabnikov. Prepovedano je spreminjanje naprave, še posebej priprav za vpenjanje.
- Napravo smejo uporabljati otroci do 50 kg (pribl. 14 let starosti).
- Upoštevajte, da smejo igračo uporabljati le otroci z ustreznimi sposobnostmi. Ne pozabite, da ste sami odgovorni za varno igranje.

O ravnanju z napravo

- Zagotovite, da se bo otrok začel igrati šele, ko je odrasla oseba pravilno montirala napravo in je bila opravljena kontrola.
- Otroke poučite o pravilnem ravnanju s športno napravo in jih opozorite na možne nevarnosti.
- Pomislite tudi, da lahko zaradi naravne želje po igranju in temperamenta otrok pogosto pride do nepredvidenih situacij, ki izključujejo odgovornost izdelovalca.
- Čeprav je pri uporabi naprave v skladu z namenom v veliki meri izključeno ogrožanje otrok, je tre-

ba nadzirati igranje otrok z njo.

- Za čiščenje in nego uporabljajte okolju prijazna, v nobenem primeru pa agresivnih ali jedkih čistil.
- Na gibljive dele naprave redno nakapajte nekaj kapljiv olja.
- Napotek za odstranitev med odpadke: Izdelke KETTLER lahko recikirate. Po koncu dober uporabe dobe oddajte napravo v strokovno odstranjevanje odpadkov (krajevno zbirno mesto).

Napotki za montažo

- **Pozor!** Med montažo ne dovolite, da bi se izdelku približali otroci (mali deli, ki jih lahko zaužijejo).
- Preverite ali so v pošiljki vsi pripadajoči deli (glejte seznam za preverjanje) in ali je prišlo do poškodb med transportom. Če obstaja razlog za reklamacijo, se obrnite na svojega specializiranega trgovca.
- Risbe si oglejte v miru in montirajte napravo po vrstnem redu slik. Znotraj posameznih slik je potek montaže določen z velikimi črkami.
- Napravo mora skrbno montirati odrasla oseba. V primeru dvomov pokličite v pomoč še drugo, tehnično podkovano osebo.
- Pri vsaki uporabi orodja in pri ročnem delu upoštevajte, da vedno obstaja nevarnost poškodb. Pri montaži naprave zato vedno ravnajte skrbno in previdno.
- Poskrbite za delovno okolje brez nevarnosti, npr. orodje naj bo vedno pospravljeno. Embalažo npr. ovojni material shranite tako, da ne more biti vir nevarnosti. Pri folijah/plastičnih vrečkah obstaja za otroke nevarnost zadušitve!
- Najprej privijte vse dele na rahlo in preverite njihov pravilen sed. Samovarovalne matice obračajte najprej z roko, dokler ne začutite odpora, nato jih močno zategnite proti upor (vpenjalno varovalo) z vijlačnim ključem. Po montažnem koraku preverite trdnost vseh vijlačnih spojev. Pozor: ponovno od-vite varovalne matice so neuporabne (uničenje spojnega varovala) in jih morate zamenjati z novimi.

Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρούσες οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και την πρώτη χρήση. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος KETTLER που έχετε αποκτήσει. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες για πληροφόρηση ή για εργασίες συντήρησης και παραγγελίες ανταλλακτικών.

Αυτό το προϊόν KETTLER-κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς ασφαλείας και υπό συνεχή επιτήρηση της ποιότητας. Τα δεδομένα που αποκτώνται από αυτή τη διαδικασία, ενσωματώνονται στην ανάπτυξη των προϊόντων μας. Για τους λόγους αυτούς επιφυλασσόμαστε του δικαιώματός μας για τροποποιήσεις στην τεχνολογία και το σχεδιασμό, που γίνονται για να μπορούμε πάντα να προσφέρουμε στους πελάτες μας τη βέλτιστη ποιότητα προϊόντων. Αν παρ' όλα αυτά, υπάρξει λόγος για παράπονο, απευθυνθείτε στο συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα.

Για την ασφάλειά σας

- Αυτό το κάθισμα κούνιας τύπου σανίδας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του, δηλ. ως αξεσουάρ για τοποθέτηση σε κατάλληλο πλαίσιο κούνιας KETTLER από το έτος κατασκευής 2006 και μετά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και ενδέχεται να είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές ή σωματικές βλάβες που προκαλούνται από μη προβλεπόμενη χρήση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποκλειστικά για οικιακή χρήση.** Η εγκατάσταση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στον ιδιωτικό, οικιακό τομέα σε υπαίθριο χώρο. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε δημόσιες και ημι-δημόσιες παιδικές χαρές ούτε σε παιδικούς σταθμούς.
- Η θέση της συσκευής πρέπει να επιλεγεί με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζονται επαρκείς αποστάσεις ασφαλείας (τουλάχιστον 2 μέτρα) από εμπόδια (τοιχούς, φράκτες, δένδρα). Δεν πρέπει η εγκατάσταση να γίνεται σε άμεση γειτνίαση με κύρια περάσματα (δρόμους, πόρτες, διαδρόμους). Τηρήστε σχετικά το σχέδιο που αφορά την περιοχική ασφαλείας!
- Να έχετε υπόψη σας ότι όταν χρησιμοποιούνται κούνιες, πλαίσια αναρρίχησης, τρίτροχα ποδηλατάκια και παρόμοιος εξοπλισμός, υπάρχει πάντα για το χρήστη ο κίνδυνος πτώσης, ανατροπής κλπ.
- Το έδαφος στην περιοχή παιχνιδιού και ασφαλείας θα πρέπει να είναι επίπεδο και από μη συμπίεσμένο υλικό που απορροφά τα χτυπήματα.
- Προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση τουλάχιστον 40 εκ. των στοιχείων της κούνιας από το έδαφος.
- Τα μέρη του προϊόντος που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των παιδιών και να επηρεάσουν αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Ειδικά κατά την έναρξη της εποχής χρήσης και σε διαστήματα 1 - 2 μηνών αναλόγως της χρήσης για παιχνίδι, διενεργείτε τακτικούς ελέγχους των μερών του προϊόντος για ενδεχόμενες ζημιές και συνδέσεις που έχουν χαλαρώσει.
- Τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα, και η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί πλέον ως την ολοκλήρωση της επισκευής της. Αν χρειαστούν ανταλλακτικά, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά KETTLER.
- Η συσκευή είναι ελεγμένη κατά TÜV και φέρει το σήμα GS.
- Οι λανθασμένες επισκευές και δομικές τροποποιήσεις (αφαίρεση γνήσιων εξαρτημάτων, τοποθέτηση μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων κλπ.), μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους για το χρήστη. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις στη συσκευή, ιδιαιτέρως στις διατάξεις ανάρτησης.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται για παιδιά βάρους έως 50 κιλών (περ. 14 ετών).

Προσέχετε το παιχνίδι να χρησιμοποιείται μόνο από παιδιά με αντίστοιχες ικανότητες. Μην

Ξεχνάτε ότι σε τελική ανάλυση εσείς φροντίζετε για την ακίνδυνη χρήση του παιχνιδιού.

Σχετικά με το χειρισμό

- Βεβαιωθείτε ότι η χρήση για παιχνίδι θα αρχίσει μόνον αφού γίνει κανονικά η από ενήλικο άτομο και αφού ελεγχθεί η συναρμολόγηση.
- Εκπαιδεύετε τα παιδιά ως προς τη σωστή χρήση της συσκευής και εφιστάτε την προσοχή τους σε πιθανούς κινδύνους.
- Να θυμάστε, ότι λόγω της φυσικής ανάγκης για παιχνίδι και της ιδιοσυγκρασίας των παιδιών, μπορεί να προκληθούν απρόβλεπτες καταστάσεις, για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη.
- Παρόλο που κατά την κανονική χρήση της συσκευής έχουν απαλειφτεί κατά το δυνατόν οι κίνδυνοι για τα παιδιά, πρέπει πάντα να επιτηρείται η χρήση της κατά το παιχνίδι.
- Για τον καθαρισμό και τη φροντίδα χρησιμοποιείτε φιλικά προς το περιβάλλον, μη επιθετικά και μη καυστικά μέσα.
- Προσθέτετε τακτικά μερικές λάδι στα κινητά μέρη.
- Υπόδειξη σχετικά με την τελική απόρριψη: Τα προϊόντα KETTLER είναι ανακυκλώσιμα. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής παραδώστε τη σε θέση για απόρριψη σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις (τοπική θέση συλλογής).


Υποδείξεις συναρμολόγησης

Προσοχή! Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης του προϊόντος κρατάτε μακριά τα παιδιά (μικρά εξαρτήματα που μπορούν να καταποθούν).

- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα μέρη που ανήκουν στο αντικείμενο παράδοσης (βλ. λίστα ελέγχου) και αν υπάρχουν ζημιές από τη μεταφορά. Αν υπάρξει λόγος για παράπνο, απευθυνθείτε στο συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα.
- Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε τη συσκευή σύμφωνα με τη σειρά στις εικόνες. Σε κάθε μεμονωμένη εικόνα, η σειρά συναρμολόγησης υποδηλώνεται με κεφαλαία γράμματα.
- Η συναρμολόγηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιηθεί με προσοχή και από ενήλικο άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε για βοήθεια σε άλλο, τεχνικά καταρτισμένο άτομο.
- Έχετε υπόψη σας ότι κάθε φορά που χρησιμοποιούνται εργαλεία και γίνονται χειρονακτικές εργασίες υπάρχει πάντα ενδεχόμενος κίνδυνος τραυματισμού. Για το λόγο αυτό διενεργείτε προσεκτικά τη συναρμολόγηση της συσκευής!
- Φροντίζετε για περιβάλλον εργασίας χωρίς κινδύνους, π.χ. μην αφήνετε ατακτοποιήτα εργαλεία. Πρέπει να πετάξετε τα υλικά συσκευασίας ώστε να μην μπορεί να προέλθει κανένας κίνδυνος από αυτά. Σε περίπτωση μεμβρανών/πλαστικών σακουλών υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας για τα παιδιά
- Πρώτα βιδώστε όλα τα μέρη χωρίς να τα σφίξετε και ελέγξτε τη σωστή τους συναρμολόγηση. Αρχικά βιδώστε τα παξιμάδια ασφαλείας με το χέρι έως ότου αισθανθείτε αντίσταση και κατόπιν χρησιμοποιήστε κλειδί για να τα βιδώσετε σφιχτά υπερνικώντας την αντίσταση (σύστημα ασφάλισης). Μετά τη συναρμολόγηση ελέγξτε όλες τις βιδωτές συνδέσεις για σφιχτή συναρμογή. Προσοχή: αν ξεβιδώσετε τα παξιμάδια ασφαλείας, αυτά δεν μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν (καταστροφή του συστήματος ασφάλισης) και πρέπει να αντικατασταθούν με νέα.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2
D-59174 Kamen 



+49 (0)2307 974-2111
+49 (0)2307 974-2295

www.kettler.de

Mail: service.sport@kettler.net

Моля, преди монтажа и първата употреба внимателно прочетете това упътване. То ще Ви даде важни указания за Вашата безопасност, както и за използването и поддръжката на този продукт на KETTLER. Внимателно съхранявайте това ръководство за информация, респ. за работи по поддръжката или поръчка на резервни части

Този продукт на KETTLER е конструиран в съответствие с актуалните предписания за безопасност и се произвежда при постоянен качествен контрол. Придобитите познания ние използваме при нашите разработки. Поради тези причини ние си запазваме правото на промени в техническото изпълнение и дизайна, за да можем винаги да предложим на нашите клиенти оптимално качество на продукта. Ако все пак има причина за рекламация, моля, обърнете се към Вашия специализиран търговец.

За вашата безопасност

- Αυτό το κάθισμα κούνιας τύπου σανίδας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του, δηλ. ως αξεσουάρ για τοποθέτηση σε κατάλληλο πλαίσιο κούνιας KETTLER από το έτος κατασκευής 2006 και μετά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και ενδέχεται να είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές ή σωματικές βλάβες που προκαλούνται από μη προβλεπόμενη χρήση.
- **ВНИМАНИЕ!** За употреба само в домашни условия. Позволява се инсталирането на уреда само в частни домове, в рамките на дома на открито. Използването му на обществени и полуообществени спортни площадки, както и в детски градини е непозволено.
- Местоположението а уреда трябва да се избере така, че да се осигурява достатъчно безопасно разстояние (минимум 2 м) до препятствията (зидове, огради, дървета). Не трябва да се поставя в непосредствена близост до главни направления на движение (пътеки, врати, проходи). За целта вземете под внимание схемата за безопасна област! Имайте предвид, че при използването на люлки, катерушки, триколки и други подобни винаги съществува опасност за потребителят от падане, преобръщане и т.н.
- Основата в областта за игра и областта на безопасност трябва да е равна и да се състои от несбита, поглъщаща ударите почва.
- Внимавайте да има достатъчно свободно място между люлеещите се елементи и основата – минимум 40 см.
- Повредените елементи могат да застрашат сигурността на децата и да намалят живота на уреда. Специално преди началото на сезона и в интервали от 1–2 месеца, в зависимост от режима на експлоатация, извършвайте редовни проверки на всички елементи за възможни повреди и разхлабени връзки.
- Веднага подменяйте повредените или износените елементи и не използвайте уреда до привеждането му в изправност. В случай на необходимост използвайте само оригинални резервни части на KETTLER.
- Уредът е TÜV-сертифициран и носи знака GS (доказана безопасност).
- Неправилните, некомпетентни ремонтни работи и конструктивни промени (демонтаж на оригинални части, монтиране на непозволени части и др.) могат да изложат потребителя на опасност. Промени по уреда, и особено по окачващите елементи не са позволени.
- Използването на уреда е позволено за деца до 50 кг (ок. 14 годишни).
- Моля, следете уредът да се използва само от деца с подходящи умения. Не забравяйте, че в края на краищата Вие носите отговорност за безопасността по време на игра.

За работата с уреда

- Уверете се, че уредът ще се използва едва след като монтажът е бил извършен правилно и проверен от възрастен човек.

- Учете децата как правилно да боравят с уреда и насочвайте вниманието им към възможните опасности. Имайте предвид, че поради естествената необходимост от игра и темперамента на децата често може да се стигне до непредвидени ситуации, които изключват отговорност от страна на производителя.
- Въпреки че при правилна употреба на уреда опасностите за децата до голяма степен са изключени, Вие би трябвало да контролирате играта.
- За почистване и поддръжка използвайте незамаърсяващи околната среда средства, в никакъв случай агресивни или разяждащи средства.
- Слагайте редовно няколко капки масло на движещите се части.
- Указания за изхвърляне като отпадък: Продуктите KETTLER подлежат на рециклиране. В края на периода на употреба изхвърлете уреда съгласно разпоредбите (местната служба за събиране на отпадъци).

Указания за монтаж

- **ВНИМАНИЕ!** По време на монтажа на продукта дръжте децата настрана (дребни части, които могат да бъдат погълнати).
- Моля, проверете дали са налице всички части, принадлежащи към обема на доставка (вж. списъка за проверка) и дали няма повреди при транспорта. Ако има причина за рекламация, моля, обърнете се към вашия специализиран търговец.
- Разгледайте на спокойствие чертежите и монтирайте уреда съгласно последователността на фигурите. В отделните илюстрации последователността на монтажа е посочена с главни букви.
- Монтажът на уреда трябва да се извърши от възрастен и с необходимото внимание. В случай на съмнение потърсете помощта на друго технически квалифицирано лице.
- Имайте предвид, че при всяка употреба на инструменти и при занаятчийски дейности винаги съществува опасност от нараняване. Затова при монтажа действайте внимателно и разумно!
- Погрижете се районът на работа да бъде безопасен, например не оставяйте наоколо инструменти. Съхранявайте опаковъчния материал така, че от това да не произтичат опасности. Фолиото/пластмасовите пликосе представляват опасност от задушаване при деца!
- Моля, най-напред завийте всички части хлабаво и проверете правилното им положение. Завивайте самоосигуряващите се гайки най-напред на ръка до осезаемо съпротивление, след това с гаечен ключ ги затегнете здраво срещу съпротивлението (затягащ фиксатор). Проверете всички винтови съединения за стабилното им положение след монтажната стъпка. Внимание: развитите контрагайки стават неизползваеми (разрушаване на затягащия фиксатор) и трябва да се заменят с нови.

ⓓ **Heinz KETTLER GmbH & Co. KG**

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste indicații înainte de montare și de prima utilizare. În acest fel obțineți informații importante pentru siguranța dumneavoastră, precum și pentru utilizarea și întreținerea produsului KETTLER. Păstrați cu grijă acest manual în vederea lucrărilor de întreținere și pentru comandarea pieselor de schimb și nu în ultimul rând pentru informarea dumneavoastră.

Acest produs KETTLER este construit conform standardului actual al prevederilor de siguranță și sub atenta supraveghere a calității. Toate cunoștințele dobândite în acest fel sunt folosite pentru dezvoltarea în continuare a produselor. Din acest motiv ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și de design, pentru a putea oferi întotdeauna clienților noștri o calitate optimă a produselor. Dacă, în ciuda acestui motiv, aveți anumite reclamații vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Pentru siguranța dumneavoastră

- Acest leagăn cu scândură poate fi utilizat numai conform destinației pentru care a fost conceput, și anume ca accesoriu pentru fixarea la cadre pentru leagăn KETTLER adecvate, începând cu anul de fabricație 2006. Orice altă utilizare este interzisă și poate fi periculoasă. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de o folosire inadecvată.
- **ATENȚIE! Numai pentru uz casnic.** Montarea dispozitivului este permisă numai în mediul privat, casnic, în aer liber. Utilizarea în locurile de joacă publice sau parțial publice, precum și în grădinițe este interzisă.
- Locul de amplasare a dispozitivului va fi ales astfel încât să fie asigurată o distanță de siguranță (minim 2 m) suficientă față de obstacole (ziduri, garduri, pomi). Acesta nu se va amplasa în apropierea principalelor direcții de mișcare (drumuri, porți, pasaje). În acest scop respectați desenul privind zona de siguranță!
- Aveți în vedere faptul că la utilizarea leagănelor, structurilor de joacă, tricicletelor ș.a., utilizatorul este supus întotdeauna riscului de cădere, răsturnare etc.
- Suprafața din zona de joacă și de siguranță trebuie să fie plană și dintr-un material necompactat, cu amortizare.
- Se va avea în vedere un spațiu liber suficient între sol și elementele leagănelui de minim 40 cm.
- Componentele deteriorate pot periclita siguranța copiilor și pot afecta durata de viață a dispozitivului. La începutul sezonului și la intervale de 1-2 luni, în funcție de utilizare, efectuați verificări regulate ale tuturor componentelor în privința defecțiunilor posibile și îmbinărilor slăbite.
- Componentele deteriorate sau uzate trebuie înlocuite imediat, iar dispozitivul nu se va utiliza până la repararea acestuia. În caz de necesitate se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale KETTLER.
- Dispozitivul este verificat de TÜV și este prevăzut cu simbolul GS.
- Dacă se fac reparații necorespunzătoare sau se aduc modificări constructive (demonstrarea pieselor originale, montarea unor piese neautorizate etc.) pot apărea riscuri pentru utilizator. Nu sunt permise modificări la dispozitiv, în special la dispozitivele de suspendare.
- Utilizarea dispozitivului este permisă pentru copii de până la 50 kg (cca. 14 ani).
- Asigurați-vă că jucăria este utilizată numai de copii care dispun de capacitățile corespunzătoare. Nu uitați că dvs. sunteți singurul responsabil pentru asigurarea unei utilizări lipsite de pericole a dispozitivului.

Pentru manipulare

- Asigurați-vă că jucăria va fi utilizată numai după operațiunea de montare corespunzătoare efectuată și verificată de către o persoană adultă.
- Instruiți copiii cu privire la utilizarea corectă a dispozitivului și atrageți-le atenția asupra posibilelor pericole.
- Aveți în vedere faptul că datorită nevoii naturale de joacă a copiilor și a temperamentului acestora

pot apărea adesea situații neprevăzute care exclud responsabilitatea producătorului.

- Chiar dacă prin utilizarea corespunzătoare a dispozitivului este exclusă în mare măsură periclitarea copiilor, dvs. trebuie să supravegheați jocul.
- Folosiți numai produse de îngrijire ecologice, în niciun caz produse agresive sau iritante.
- Aplicați regulat câteva picături de ulei pe componentele mobile.
- Indicații privind eliminarea: Produsele KETTLER sunt reciclabile. La finalul perioadei de utilizare a aparatului, eliminați-l corespunzător (la centrul local de colectare).

Indicații de montare

- **ATENȚIE!** Pe durata montării produsului țineți copiii la distanță (aceștia pot înghiți componentele mici).
- Vă rugăm verificați dacă au fost livrate toate piesele din conținutul livrării (lista de verificare) și dacă nu au fost deteriorate la transport. Dacă este cazul, adresați-vă comerciantului.
- Uitați-vă în liniște la desene și montați dispozitivul conform ordinii din schiță. La fiecare desen ordinea în care se face montarea este marcată cu majuscule.
- Montarea dispozitivului trebuie efectuată numai de către o persoană adultă. Dacă aveți îndoieli în ceea ce privește montarea, apelați la un specialist.
- Aveți în vedere că la fiecare utilizare a sculelor și la desfășurarea activităților de montaj există întotdeauna pericolul de rănire. De aceea procedați cu atenție și prudență la montarea dispozitivului!
- Asigurați un mediu de lucru nepericulos, de exemplu nu lăsați scule împrăștiate împrejur. Depozitați materialul de ambalare în așa fel încât să nu apară pericole de accidente. În cazul pungilor de plastic / foliilor există, pentru copii, pericolul de asfixiere!
- Prindeți mai întâi toate piesele fără a le strânge și corectați poziția lor dacă este incorectă. Înșurubați mai întâi manual piulițele cu autoasigurare până se aude un zgomot, apoi strângeți-le temeinic (asigurare cu cleme) cu o șurubelniță. După montaj verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi. Atenție: piulițele de siguranță desfăcute devin inutilizabile (prin distrugerea asigurării cu cleme) și trebuie înlocuite cu altele noi.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией перед сборкой и первым использованием.

Вы получите важные указания по Вашей безопасности, а также по использованию и обслуживанию данного изделия компании Kettler. Сохраните данную инструкцию для получения информации, проведения работ по обслуживанию и заказа запасных деталей.

Данное изделие компании Kettler было сконструировано в соответствии с последним уровнем правил безопасности и при постоянном контроле качества. Полученные от этого знания мы вкладываем в новые разработки. В этой связи мы оставляем за собой право вносить изменения в технику и дизайн, чтобы всегда иметь возможность предлагать нашим клиентам оптимальное качество продукции. Если несмотря на это у вас возник повод для рекламаций, просим обращаться к дилеру.

Для Вашей безопасности:

- Данные качели должны использоваться только по назначению, т. е. в качестве принадлежности для установки на подходящий каркас качелей KETTLER, начиная с года производства 2006. Любое другое использование является недопустимыми и, возможно, опасным. Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению.
- **ВНИМАНИЕ! Только для домашнего использования.** Устанавливать устройство разрешается только на частной территории возле дома под открытым небом. Использование устройства на общественных или полупубличных детских игровых площадках, а также в детских садах является недопустимым.
- Для установки устройства следует выбрать такое место, чтобы оно находилось на безопасном расстоянии (не менее 2 м) от препятствий (стены, заборы, деревья). Не устанавливайте устройство вблизи проходов, дорожек и ворот. Ознакомьтесь с чертежом, на котором показана зона безопасности!
- Не забывайте, что использование качелей, шведских стенок, трехколесных велосипедов и т. п. всегда связано с опасностью падения, опрокидывания и другими опасностями.
- Основание в игровой зоне и зоне безопасности должно быть ровным, прочным и смягчающим удар при падении.
- Убедитесь, что между основанием и элементами качелей имеется достаточное расстояние, составляющее не менее 40 см.
- Использование неисправных деталей представляет опасность для детей и может привести к сокращению срока службы качелей. Перед началом сезона и через каждые 1–2 месяца в зависимости от интенсивности игрового процесса необходимо осуществлять регулярную проверку всех компонентов на наличие возможных повреждений и ослабленных соединений.
- Поврежденные или изношенные детали необходимо сразу заменить. Не пользуйтесь качелями до тех пор, пока они не будут приведены в исправное состояние. В случае необходимости используйте только оригинальные запчасти KETTLER.
- Данное устройство допущено Союзом немецких работников технического надзора (TÜV) и имеет знак GS («проверено на безопасность»).
- Неправильный ремонт и модификация (демонтаж оригинальных деталей, установка недопустимых деталей и т. п.) создают опасность для пользователя. Изменения на устройстве, в особенности на приспособлениях для подвешивания, недопустимы.
- Пользоваться качелями могут дети весом до 50 кг (примерно 14 лет).
- Обратите внимание, что данной игрушкой могут пользоваться только те дети, которые обладают соответствующими навыками. Помните о том, что полную ответственность за безопасность игрового процесса несете именно Вы.

Указания по эксплуатации

- Исключите возможность игрового процесса до тех пор, пока сборка не будет выполнена взрослым в соответствии с инструкцией и надлежащим образом проверена.
- Проинструктируйте ребенка, как правильно пользоваться качелями и разъясните ему возможные опасности.
- Примите во внимание, что из-за естественной потребности детей в игре и их темперамента могут возникать непредвиденные ситуации, ответственность за последствия которых со стороны изготовителя исключена.
- Несмотря на то, что использование устройства по назначению не представляет угрозы для детей, Вы все же должны следить за игровым процессом.
- Используйте для очистки и ухода экологически чистые, и ни в коем случае агрессивные или разъедающие средства.
- Регулярно смазывайте подвижные детали несколькими каплями масла.
- Указание по утилизации: Продукция KETTLER подлежит вторичной переработке. Изделие по окончании срока службы подлежит надлежащей утилизации (местный пункт сбора утиля).

Указания по сборке

- **ВНИМАНИЕ!** Во время сборки изделия не подпускайте к себе детей (ребенок может проглотить мелкие детали).
- Проверьте наличие всех деталей, входящих в комплект поставки (см. контрольный список), и их целостность. При наличии поводов для рекламаций обращайтесь к своему дилеру.
- Внимательно рассмотрите чертежи и смонтируйте устройство в последовательности, представленной на рисунках. На отдельных рисунках для определения очередности действий используются прописные буквы.
- Монтаж следует выполнять тщательно. Монтировать устройство должен взрослый человек. В случае сомнений обратитесь за помощью к человеку, который лучше разбирается в подобных вопросах.
- Следует учитывать, что при любом использовании инструмента и во время сборочных работ всегда существует травматическая опасность. В связи с этим с изделием следует обходиться при монтаже осторожно и осмотрительно!
- Необходимо позаботиться о безопасном рабочем окружении, нельзя оставлять, к примеру, лежащие вокруг инструменты. К примеру, упаковочные материалы следует утилизировать таким образом, чтобы они не были источником опасности. Полиэтиленовые и пластиковые пакеты представляют для детей опасность удушья!
- Сначала необходимо слегка затянуть все детали и проверить их на правильность расположения. Самопопящиеся гайки сначала затягиваются до ощутимого сопротивления вручную, затем они уже закручиваются надлежащим образом гаечным ключом против сопротивления (зажимная фиксация). После выполнения сборочных работ проверить все резьбовые соединения на прочность крепления. Внимание: отвинченные стопорные гайки становятся непригодными (разрушение зажимной фиксации) и заменяются новыми.


ⓓ **Heinz KETTLER GmbH & Co. KG**


SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de

 +49 (0)2307 974-2111

 +49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Lütfen, montaj ve ilk kullanımdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Burada güvenliğiniz ve Kettler ürününün bakımı ile ilgili önemli uyarılar bulacaksınız. Lütfen bilgi edinmek veya bakım çalışmaları ile ilerdeki yedek parça siparişleriniz için bu kılavuzu itinalı muhafaza ediniz.

Bu Kettler ürün en güncel güvenlik talimatları doğrultusunda tasarlanmış olup sürekli kalite kontrolü altında üretilmiştir. Burada elde ettiğimiz bilgileri ürün geliştirme faaliyetlerimize aktarmaktayız. Bu nedenle müşterilerimize her zaman en üstün ürün kalitesini sunmak amacı ile teknik ve tasarım açısından değişiklikler yapma hakkımızı da saklı tutuyoruz. Ancak buna rağmen şikayetler olması durumunda, lütfen uzman satıcınıza danışınız.

Emniyetiniz için

- Bu salıncak tahatası sadece amaca uygun biçimde, yani 2006 imal yılı itibariyle uygun bir KETTLER salıncak düzenine takılacak bir aksesuar olarak kullanılabilir. Farklı türdeki hiçbir bir kullanım şekline izin verilmez ve tehlike doğurabilir. Üretici, amaca uygun olmayan kullanımlar sonucu oluşan zararlar için sorumlu tutulamaz.
- **DİKKAT! Yalnızca evde kullanmak için.** Alet sadece bireysel, ev mekânında dışarıya kurulabilir. Halka açık ve yarı halka açık çocuk bahçelerinde ve çocuk yuvalarında kullanılamaz.
- Aletin kurulacağı yer, çeşitli engellere (duvar, çit, ağaç) yeterli mesafe (en az 2 m) kalacak şekilde seçilmelidir. Ana yaya yolu ve geçitlerin (yollar, giriş kapıları, geçitler) hemen yakınına kurulamaz. Güvenlikli alana ilişkin çizimi dikkate alın!
- Salıncak, tırmanma iskeleleri, üç tekerlekli bisikletlerin vb. kullanımında bunları kullanan açısından her zaman düşme, devrilme gibi tehlikeler olduğunu da düşünün.
- Oyun ve güvenlik alanındaki zemin düz olmalı ve bağlı olmayan, şok emici zeminden meydana gelmelidir.
- Salıncak elementlerinin yerden en az 40 cm yükseklikte olmasına dikkat edin.
- Hasarlı parçalar çocukların güvenliğini tehlikeye atabilir ve aracın ömrünü olumsuz etkileyebilir. Özellikle sezon başında ve daha sonra 1-2 aylık aralıklarla, oyun sıklığına bağlı olarak, düzenli biçimde tüm parçalarda muhtemel hasar ve gevşemiş bağlantı yerleri olup olmadığını kontrol edin.
- Hasarlı veya aşınmış parçalar hemen değiştirilmelidir ve alet tamir edilene kadar kullanılmamalıdır. İhtiyaç halinde sadece orijinal KETTLER yedek parçalarını kullanmanız gerekir.
- Alet TÜV kontrolünden geçmiştir ve GS işaretini taşımaktadır.
- Kurallara aykırı onarımlar ve yapısal değişiklikler (orijinal parçaların sökülmesi, izin verilmeyen parçaların takılması, vs.) nedeniyle kullanıcı için tehlikeler oluşabilir. Özellikle de asma tertibatlarında olmak üzere alette değişiklik yapılması yasaktır.
- Alet 50 kiloya kadar olan çocuklar tarafından kullanılabilir (yakl. 14 yaşında).
- Lütfen oyuncuğun sadece buna yetisi olan çocuklar tarafından kullanılabileceğini dikkate alın. Nihayetinde oyunun tehlike içermemesinden sizin sorumlu olduğunuzu unutmayın.

Kullanımına ilişkin

- Oyun işletiminin ancak yetişkin bir kişi tarafından monte edilip kontrol edildikten sonra kullanılmasını garanti altına alın.
- Çocuklara aletin doğru kullanılması hakkında bilgi verin ve onları olası tehlikelere karşı uyarın.
- Çocukların doğal oyun ihtiyacından ve mizacından dolayı, üreticinin sorumluluğunu hariç tutan öngörülemez durumların meydana gelebileceğini de unutmayın.
- Aletin amacına uygun kullanıldığında çocuklar açısından tehlike doğurması büyük ölçüde garanti altına alınmış olsa bile, oyunun sizin gözetiminizde olması gereklidir.
- Temizlik ve bakım için çevre dostu maddeler kullanın, kesinlikle sert veya aşındırıcı maddeler kullan-

mayın.

- Hareketli parçalara düzenli aralıklarla bir kaç damla yağ sürün.
- Bertaraf uyarısı: KETTLER ürünleri geri dönüştürülebilir. Kullanım süresi sona erdiğinde aleti ürüne uygun bir bertarafa (yerel atık toplama yerine) verin.

Montaja ilişkin açıklamalar

- **DİKKAT!** Ürünün montajı sırasında çocukları uzak tutun (yutulabilir küçük parçalar içerir).
- Lütfen teslimat kapsamında olan tüm parçaların eksiksiz olup olmadığını ve nakliye hasarları olup olmadığını kontrol edin (bkz. kontrol listesi). Reklamasyonda bulunmanız gerekiyorsa, lütfen ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.
- Çizimleri sakın bir kafayla gözden geçirin ve aleti resim sırasına göre monte edin. Resimlerde montaj seyri, büyük harfler ile belirtilmiştir.
- Aletin montajı itinayla ve yetişkin bir kişi tarafından yapılmalıdır. Şüpheye düştüğünüz durumlarda, teknik kabiliyeti olan bir kişiden yardım isteyin.
- Her alet kullanımında ve zanaatsal işler sırasında her zaman yaralanma olasılığının bulunduğunu unutmayın. Bu nedenle aletin montajı sırasında itinayla ve dikkatle çalışın!
- Tehlikesiz bir çalışma ortamı sağlayın, örn. aletleri çevrede bırakmayın. Örneğin ambalaj malzemelerini tehlike oluşturmayacak şekilde saklayın. Folyolar/plastik poşetler çocuklar için boğulma tehlikesi oluşturmaktadır!
- Lütfen tüm parçaları önce gevşek birleştirin ve yerlerine doğru oturmalarını kontrol edin. Kendinden emniyetli somunlar hissedilir dirence kadar el gücüyle çevirin, ardından civata anahtarıyla dirence (sıkıştırma emniyetine) karşı iyice sıkın. Montaj adımından sonra tüm civata bağlantılarını sağlam oturuşa dair kontrol edin. Dikkat: Tekrar gevşetilen emniyet somunları kullanılamaz hale gelir (sıkıştırma emniyeti hasar görür) ve yenileriyle değiştirilmelidir.


D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG


SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de

 +49 (0)2307 974-2111

 +49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Jekk jogħġbok aqra dawn l-istruzzjonijiet bir-reqqa qabel l-assemblaġġ u l-ewwel użu. Fihom issib informazzjoni importanti dwar is-sigurtà tiegħek, kif ukoll dwar l-użu u l-manutenzjoni ta' dan il-prodott KETTLER. Erfa' dawn l-istruzzjonijiet f' post sigur għal meta tiġi b'zonnhom, sabiex tagħmel manutenzjoni fuq il-prodott u biex tordna partijiet ta' rikambju.

Dan il-prodott KETTLER ġie mibni skond l-aħħar regolamenti tas-sikurezza u għadda minn monitoraġġ kontinwu ta' kwalità. Fl-iżvilupp tal-prodott nużaw l-għarfien u l-esperjenza kollha tagħna. Għal din ir-raġuni, nirriżervaw id-dritt li nagħmlu bidliet fid-disinn u t-teknoloġija biex nipprovdu lill-klijenti tagħna dejjem prodott ta' l-aqwa kwalità. Jekk madankollu ssib raġuni għal xi lment, jekk jogħġbok ikkuntattja n-negozjant tiegħek.

Għas-sigurtà tiegħek

- Din l-iswing bord tista' tintuża biss għall-għan intiż tagħha, cioè bhala aċċessorju li jiddendel ma' frejm tal-bandli tad-ditta KETTLER mibni fis-sena 2006 jew aktar reċenti. Huwa projbit u potenzjalment perikoluż kull użu ieħor tagħha. Il-manifattur ma jistax jinżamm responsabbli għal danni kkawżati mill-użu mhux xieraq.
- **ATTENZJONI! Għal użu domestiku biss.** It-twaqqif tat-tagħmir huwa permess biss fuq barra u unikament fl-isfera domestika u privata. Mhux permess l-użu fi playgrounds pubbliċi u semi-pubbliċi, u lanqas f'kindergartens.
- Il-post fejn jitqiegħed it-tagħmir għandu jintgħażel bit-tali mod li jkun hemm biżżejjed distanza ta' sikurezza (mhux anqas minn 2 m) minn ostakli bħal hitan, ċnut u sigar. Kemm jista' jkun twaqqafx it-tagħmir fil-viċinanza immedjata ta' passaġġi ewlenin (mogħdijiet, bibien, kuriduri). Jekk jogħġbok irreferi għall-figura dwar iż-żona ta' sikurezza!
- Ftakar li meta jintużaw bandli, strutturi tal-logħob għat-tixbit, triċikli, eċċ, jeżisti dejjem ir-riskju ta' waqgħat, tfixkil, u perikli oħra.
- L-art fiż-żona ta' sikurezza u ta' fejn ikunu qegħdin jilagħbu t-tfal għandha tkun livell u tikkonsisti minn kisi lixx (mhux madum) li jassorbi l-impatti tal-waqgħat.
- Iżgura li l-partijiet li jitbandlu ikunu maqtuġhin ta' l-anqas 40 cm mill-art.
- Komponenti difettużi jistgħu jipperikolaw is-sigurtà tat-tfal u jikkompromettu l-ħajja tal-prodott. Iċċekkja l-komponenti kollha għal kull ħsarat u għal konnessjonijiet maħlula qabel il-bidu ta' l-istaġun u f' intervalli ta' xahar - xahrejn (skond il-frekwenza ta' l-użu).
- Ibdel dawk il-komponenti difettużi/mikula immedjatament u warrab il-prodott mill-użu sakemm issir it-tiswija meħtieġa. Skond il-ħtieġa, għandhom dejjem jintużaw partijiet originali KETTLER.
- It-tagħmir ġie akkreditat mit-TÜV u jgħorr il-marka "GS".
- Kull tiswija jew alterazzjoni skorretta (tneħħija ta' partijiet originali, żieda ta' komponenti oħra, eċċ) tista' tkun ta' periklu għall-utent. Tagħmilx modifikazzjonijiet fuq it-tagħmir, u speċjalment fuq il-komponenti tat-tbandil.
- L-użu tat-tagħmir huwa permess għal tfal b'piż ta' mhux aktar minn 50 kg (madwar 14-il sena).
- Jekk jogħġbok kun ċert/a illi l-ġugarell jintuża biss minn tfal b'kapaċitajiet xierqa. Tinsieħ li fl-aħħar mill-aħħar inti ġgħorr ir-responsabbiltà sabiex ma jkunx hemm korrimenti waqt il-logħob.

Użu

- Iżgura li t-tfal ma jilagħbux bil-ġugarell qabel ma l-assemblaġġ ikun ġie mwettaq u kontrollat b'mod xieraq minn persuna adulta.

- Avvza lit-tfal fl-użu korrett tat-tagħmir, u iġbed l-attenzjoni tagħhom fuq kull periklu li jista' jinholoq.
- Ftakar ukoll li minhabba l-istint avventuruż u t-temperament naturali tat-tfal, dawn jistgħu jiltaqgħu ma' sitwazzjonijiet imprevedibbli li ma jaqgħux taħt ir-responsabbiltà tal-manifattur.
- Għalkemm l-użu korrett tat-tagħmir jeskludi perikli diretti fuq it-tfal tiegħek, għandek madankollu tosservahom waqt li jkunu qed jilagħbu.
- Għat-tindif u l-kura tal-ġugarell uża biss prodotti ħfief u mhux kawstiċi li jirrispettaw l-ambjent.
- Itfa' regolarmet ftit taqtiriet żejt fuq il-partijiet li jiċċaqalqu.
- Noti dwar ir-rimi tal-prodott: Il-prodotti KETTLER huma riċiklabbli. Meta tintemm il-ħajja tal-prodott, iddisponi minnu billi tiegħu għand kumpannija lokali li tiġġestjona l-is-kart.

Noti dwar l-assemblaġġ

- **Attenzjoni!** Żomm il-prodott 'il bogħod mit-tfal waqt l-assemblaġġ (partijiet żgħar li jinstaw jinbelgħu).
- Jekk jogħġbok iċċekkja li għandek il-partijiet kollha meħtieġa (ara l-lista ta' kontroll) u li ma kisbux ħsarat jew ksur waqt it-trasport. Jekk issib raġuni għal xi lment, jekk jogħġbok ikkuntattja lin-negozjant tiegħek.
- Ħares lejn id-dijagrammi bir-reqqa u assembla l-prodott pass wara pass, hekk kif jidher fl-istampi. Is-sekwenza ta' ittri kapitali fuq kull dijagramma tindika l-passi ta' kif għandu jsir l-assemblaġġ.
- L-assemblaġġ tat-tagħmir għandu jitwettaq bir-reqqa minn persuna adulta. Jekk ikollok xi dubju, saqsi l-parir ta' persuna oħra li tkun tifhem fil-qasam.
- Żomm f' moħħok li ma' kull użu ta' għodda u waqt kull xogħol manwali jeżisti dejjem periklu potenzjali ta' korriment. Għalhekk oqgħod attent/a u kun prudenti meta twettaq l-assemblaġġ tat-tagħmir!
- Aħdem f' ambjent ħieles minn perikli. Eż., thalli l-ebda għodda tiġri. Iddisponi per eżempju mill-ipakkjar b'tali mod li ma jikkawża l-ebda periklu. Il-folji/boroż tal-plastik jistgħu jifgħu lit-tfal!
- Jekk jogħġbok qabba l-irbid mingħajr ma tissikka l-viti u kkontrolla li jkunu ġew im-poġġija kif suppost. Dawwar il-locknuts għall-ewwel b-idejk sakemm tinħass reżistenza u wara uża spanner biex tissikka sew kontra r-reżistenza (lokk tas-sigurtà). Wara dan il-pass ta' l-assemblaġġ ikkontrolla li kull vit/bolt ikun ġie ssikkat sew f' postu. Attenzjoni: Il-locknuts ma jibqgħux tajbin jekk terġa' thollhom (jinkiser il-lokk tas-sigurtà), u b'hekk għandek tbiddilhom ma oħrajn ġodda.

ⓓ Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de

☎ +49 (0)2307 974-2111

📠 +49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Palun lugege see kasutusjuhend enne paigaldust ja esmast kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi. Siit saate olulisi juhiseid enda ohutuse ning KETTLERi seadme kasutamise ja hoolduse kohta. Hoidke see juhend alles teabe leidmiseks ning hooldustöödeks ja varuosade tellimiseks.

See KETTLERi toode on konstrueeritud kaasaegsete ohutuseeskirjade järgi ja toodetud pideva kvaliteedikontrolli all. Sellest saadud kogemused on ära kasutatud meie arengus. Suutmaks pakkuda oma klientidele alati optimaalse kvaliteediga tooteid, jätame endale õiguse muuta tehnikat ja kujundust. Kui see peaks siiski olema kaebuste põhjus, pöörduge palun kohaliku müügiesindaja poole.

Teie turvalisuse nimel

- Seda kiigeist tohib kasutada ainult otstarbekohaselt, seega tarvikuna kinnitamiseks sobiva KETTLERi kiigeraami külge, mis on valmistatud mitte varem kui 2006. aastal. Igasugune sellest erinev kasutamine on keelatud ja võib olla ohtlik. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest.
- **TÄHELEPANU! Ainult koduseks kasutamiseks.** Seadet võib kasutada ainult kodustes tingimustes õues. Kasutamine avalikel ja poolavalikel mänguväljakutel ning lasteaegades on keelatud.
- Valige selline seadme asukoht, et selle ja takistuste (müürid, aiad, puud) vahele jääks piisavalt ruumi (vähemalt 2 m). Ärge paigaldage peamiste liikumissuundade (uksed, väravad, läbikäigud) vahetuse lähedusse. Arvestage joonisega, mis näitab ohutusvahet!
- Arvestage sellega, et kiikede, ronimispuude, kolmerattaliste jms kasutamisel esineb alati alla- või ümberkukkumise oht.
- Aluspind mängu- ja ohutusalas peab olema tasane ja kukkumist pehmendav, kõvasid materjale tuleb vältida.
- Jälgige, et kiige liikuvad osad oleksid maapinnast vähemalt 40 cm kõrgusel.
- Kahjustatud komponendid võivad lapsi ohustada ja lühendada seadme kasutusiga. Seepärast kontrollige eriti hooaja alguses ja kord 1 – 2 kuu jooksul, sõltuvalt kasustihedusest, regulaarselt kõiki osi, et leida kahjustusi ja lahtitunud/lahtitulevaid ühendusi.
- Kahjustunud või kulunud osad tuleb kohe välja vahetada ning seadet ei tohi kuni selle remontimiseni kasutada. Kui peate osi välja vahetama, kasutage üksnes KETTLERi originaalvaruosi.
- Seade on läbinud tehnilise kontrolli ja varustatud GS-tähisega.
- Asjatundmatu remont või konstruktsioonilised muudatused (originaaldetailide eemaldamine, mittelubatud detailide paigaldamine jms) võivad kasutajale ohtlikuks osutada. Seadme muutmine, eriti aga just riputusseadmete muutmine on keelatud.
- Seadet tohivad kasutada kuni 50 kg kaaluvad lapsed (u kuni 14-aastased).
- Arvestage sellega, et mänguasja kasutaks ainult piisavate võimetega laps. Ärge unustage, et ohutu mängimine on Teie tagada.

Käsitsemine

- Veenduge, et tootega ei mängitaks enne, kui täiskasvanu on selle nõuetekohaselt kokku pannud ja seda kontrollinud.
- Selgitage alati lastele seadme õiget kasutamist ja juhtige nende tähelepanu võimalikele ohtudele.
- Arvestage sellega, et laste loomuliku mängimisvajaduse ja temperamendi tõttu võivad sageli tekkida ettearvamatud olukorrad, mis välistavad tootja vastutuse.
- Kuigi seadme otstarbekohasel kasutamisel on võimalust last ohustada väike, peaksite sellegipoolest mängimist jälgima.
- Kasutage puhastamiseks ja hoolduseks keskkonnasõbralikke ning mitteagressiivseid või -söövitavaid vahendeid.

- Õlitage liikuvaid osi regulaarselt mõne õlitilgaga.
- Kasutuselt kõrvaldamise juhend: KETTLERi tooted on übertöödeldavad. Kasutusea lõppemisel viige seade professionaalseks käitluseks ... (kohalik kogumispunkt).

Paigaldusjuhised

- **TÄHELEPANU!** Ärge laske toote kokkupanemise ajal lapsi lähedale (allaneelatavad pisidetailid).
- Kontrollige, kas kõik tarnekomplekti kuuluvad osad on olemas (vt kontrollnimekirja) ja kas on transpordikahjustusi. Kui peaks olema põhjus kaebusteks, pöörduge kohaliku müügiesindaja poole.
- Vaadake rahulikult jooniseid ning pange seade vastavalt piltide järjekorrale kokku. Joonistesiseselt on paigalduskulg tähistatud suurte tähtedega.
- Seadme paigaldajaks peab olema täiskasvanud inimene, kes on töös äärmiselt hoolikas. Kahtluse korral kasutage tehnilise taibuga inimese abi.
- Arvestage sellega, et igal tööriista kasutamisel ja käsitsi töötamisel on alati võimalik vigastusoht. See pärast toimige seadme paigaldamisel hoolikalt ja ettevaatlikult!
- Hoolitsege ohuvaba töökeskkonna eest, nt ärge jätke tööriistu vedelema. Hoidke nt pakkematerjali nii, et see ei oleks ohtlik. Kiled/kilekotid võivad põhjustada lastel lämbumisohtu!
- Keerake alguses kõik detailid lõdvalt kinni ja kontrollige nende õiget paigutust. Keerake isekinnituv mutter kõigepealt käega kinni, kuni tunnete vastupanu, seejärel keerake vastupanujõule vastupidises suunas (klamberkinnitus) kruvivõtmega. Kontrollige pärast monteerimist kõiki kruviühendusi. Tähelepanu: lahti tulnud kinnitusmutreid ei saa uuesti kasutada (klamberkinnitus puruneb) ning need tuleb uuega asendada.

Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Prieš montuodami ir naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Joje pateikti svarbūs nurodymai, kaip saugiai naudotis ir prižiūrėti šį KETTLER gaminį. Rūpestingai saugokite šią instrukciją, naudokitės joje pateikta informacija atlikdami priežiūros darbus ir norėdami užsakyti atsargines dalis.

Šis KETTLER produktas pagamintas laikantis naujaisių saugumo reikalavimų ir nuolat tikrinant jų kokybę. Iš čia gautą informaciją perduodame savo produktų tobulinimo skyriui. Todėl pasiliegame teisę keisti techniką ir dizainą, kad galėtume savo klientams pasiūlyti optimalių produktų kokybę. Jei vis dėl to atsirastų priežastis pretenzijoms, kreipkitės į savo prekybos atstovą.

Jūsų saugumui

- Šios sūpuoklės turi būti naudojamos tik pagal jų paskirtį, t. y. kaip priedas, kuris tvirtinamas prie tinkamo KETTLER rėmo, gaminamo nuo 2006 m. Konstrukciją draudžiama naudoti kitiems tikslams, tai gali būti pavojinga. Gamintojas neatsako už gedimus, kurių priežastis – netinkamas konstrukcijos naudojimas.
- **DĖMESIO! Naudoti tik namuose.** Konstrukcija skirta naudoti lauke privačioje namų valdoje. Ją uždrausta naudoti atvirose ir pusiau atvirose specialiosiose žaidimo aikštelėse ir vaikų darželiuose.
- Konstrukcijos pastatymo vieta turi būti parinkta taip, kad iki kliūčių (mūro sienų, tvorų, medžių) liktų saugus atstumas (mažiausiai 2 m). Jos negalima statyti prie pagrindinio judėjimo srautų (kelių, vartų, perėjimų). Paisykite paveikslėlyje pateiktą saugumo nurodymų!
- Turėkite omenyje, kad naudojant sūpuokles, kopėteles, triratukus ir kt., naudotojui visuomet yra pavojus, nuvirsti, nukristi ir t. t.
- Žaidimų ir saugumo zonos pagrindas turi būti iššytos, smūgius sušvelninančios medžiagos.
- Atkreipkite dėmesį, kad nuo žemės iki sūpynių elementų turi būti mažiausiai 40 cm.
- Sugadintos dalys gali sukelti pavojų vaikui ir įtakoti konstrukcijos tarnavimo laiką. Sezono pradžioje ir kas 1–2 eksploatacijos mėnesius patikrinkite visus konstrukcijos elementus: ar jie nepažeisti ir ar neatsilaisvino jungtys.
- Sugadintas arba nusidėvėjęs konstrukcinės dalis būtina nedelsiant pakeisti. Kol tai nebus padaryta, konstrukciją draudžiama naudoti. Reikalui esant turi būti naudojamos tik originalios „KETTLER“ atsarginės dalys.
- Konstrukcija patikrinta TÜV ir pažymėta GS ženklu.
- Jei prietaisas remontuojamas netinkamai arba daromi konstrukciniai pakeitimai (išimamos originalios dalys, pritaikomos neleistinos dalys ir t. t.), jis gali būti pavojingas naudotojui. Draudžiama atlikti bet kokius konstrukcijos, ypač pakabinimo įtaisų, pakeitimus.
- Konstrukcija pritaikyta vaikams iki 50 kg (iki 14 m).
- Atkreipkite dėmesį, kad šią žaidimų konstrukciją naudotų vaikai, turintys atitinkamą įgūdžių. Nepamirškite, kad esate atsakingi už saugų žaidimą.

Eksploatavimas

- Įsitikinkite, kad su gaminiu žaidžiama tik po to, kai suaugęs asmuo tinkamai atliko jo montavimą ir jį patikrino.
- Išmokykite vaikus teisingai naudotis sūpynėmis ir atkreipkite jų dėmesį į galimus pavojus.
- Atminkite, kad dėl natūralaus vaikų poreikio žaisti ir jų temperamento gali kilti nenumatytų situacijų, dėl kurių gamintojas neatsako.
- Nors tinkamai naudojama konstrukcija beveik visiškai nekelia pavojaus vaikams, jūs privalote stebėti žaidimo eigą.
- Prietaiso valymui ir priežiūrai naudokite tik nekenksmingas aplinkai priemones, joku būdu nenaudokite agresyvių ar esdinančių valymo priemonių.

- Reguliariai sutepkite keliais alyvos lašais judančias dalis.
- Utilizavimas: KETTLER produktus galima perdirbti. Kai prietaisas nebetinkamas naudoti, prašom jį deramai utilizuoti (atiduoti į artimiausią atliekų surinkimo punktą).

Montavimo nurodymai

- **DĖMESIO!** Montuodami gaminį neleiskite vaikams būti šalia (jie gali praryti mažas dalis).
- Prašome patikrinti, ar gavote visas prietaisui priklausančias dalis (pagal kontrolinį sąrašą) ir ar transportuojant niekas nesugadinta. Jeigu vis dėlto atsirastų priežasčių pretenzijoms, kreipkitės į prekybos atstovą.
- Ramiai apžiūrėkite brėžinius ir prietaisą surinkite ta tvarka, kaip parodyta paveikslėliuose. Kai kuriuose paveikslėliuose surinkimo eiga nurodyta didžiosiomis raidėmis.
- Tik suaugęs žmogus gali montuoti prietaisą. Tai darydamas jis turi būti labai kruopštus. Jeigu abejojate savo jėgomis, į pagalbą pakvieskite kitą, techniką išmanantį asmenį.
- Nepamirškite, kad naudojant įrankius ar ką nors meistraujant visada yra pavojus susižeisti. Todėl montuodami prietaisą būkite tikslūs ir atsargūs!
- Pasirūpinkite saugia darbo aplinka, nepalikite, pvz., besimėtančių įrankių. Pakuotes sudėkite taip, kad jos nekeltų pavojaus. Žaisdami su plėvelėmis ar plastikiniais maišeliais vaikai gali uždusti!
- Pirmiausia visas dalis laisvai susukite ir patikrinkite, ar jos gerai sudėtos. Veržlės-fiksatorius pirmiausia užsukite ranka iki juntamo pasipriešinimo, po to stipriai užveržkite veržliarakčiu, sukdami priešinga pasipriešinimui kryptimi (apsauginis fikсatorius). Po montavimo patikrinkite, ar gerai sutvirtinti visi srieginiai sujungimai. Dėmesio: vis atsilaisvinančios saugumo veržlės yra nenaudotinos (nes pažeistas apsauginis fikсatorius) ir turi būti pakeistos naujomis.

Ⓛ Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Lūdzam pirms montāžas un pirmās izmantošanas reizes uzmanīgi izlasīt šo instrukciju. Jūs uzzināsiet svarīgus norādījumus par jūsu drošību, kā arī šī KETTLER izstrādājuma lietošanu un tehnisko apkopi. Rūpīgi glabājiet šo instrukciju, lai varētu atrast nepieciešamo informāciju, veikt apkopes darbus un pasūtīt rezerves daļas.

Šis KETTLER izstrādājums ir konstruēts saskaņā ar jaunākajiem drošības tehnikas noteikumiem, un tas ir ražots, ievērojot pastāvīgu kvalitātes kontroli. Šajā procesā gūtas atziņas mēs integrējam savā attīstībā. Tādēļ mēs paturam tiesības veikt tehniskas un dizaina izmaiņas, lai klientam vienmēr varētu piedāvāt vislabākās kvalitātes izstrādājumus. Ja šajā sarakstā jums rodas pretenzijas, lūdzam vērsties pie sava specializētā tirgotāja.

Jūsu drošībai

- Šis dēļu šūpoles drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim, t. i., kā papildus piederuma daļu piemērota KETTLER šūpoļu staīva (2006. gada modelis vai vecāku) uzstādīšanai. Jebkura cita veida lietošana nav pieļaujama un var būt bīstama. Ražotājs nevar būt atbildīgs par kaitējumu, kas nodarīts neatbilstošas lietošanas rezultātā.
- **UZMANĪBU! Tikai privātai lietošanai.** Ierīci drīkst uzstādīt tikai privātā mājas teritorijā, ārpus telpām. Izmantošana publiskos vai daļēji publiskos rotaļlaukumos, kā arī bērnudārzos ir aizliegta.
- Ierīce jānovieto tā, lai būtu nodrošināts pietiekams attālums (vismaz 2 m) līdz šķēršļiem (mūriem, žogiem, kokiem). To nevajadzētu uzstādīt galveno pārvietošanās vietu (ceļu, vārtu, pasāžu) tiešā tuvumā. Skatiet drošības zonas attēlu!
- Atcerieties, ka, izmantojot šūpoles, kāpšļus, trīsriteņus u.tml. ierīces, vienmēr pastāv risks, ka lietotājs nokriņīs, apgāzīsies utt.
- Rotaļu un drošības zonas pamatnei jābūt līdzenei, viendabīgai un stabīlai.
- Pievērsiet uzmanību, lai ap šūpoļu elementu pamatni būtu vismaz 40 cm brīvas zonas.
- Bojātas detaļas var apdraudēt bērnu drošību un ietekmēt ierīces kalpošanas laiku. It īpaši sezonas sākumā un ar 1-2 mēnešu intervālu, atbilstoši rotaļāšanās intensitātei, regulāri pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas un vai savienojumi nav kļuvuši vaļīgi.
- Bojātās vai nodilušās detaļas nekavējoties jānomaina, un ierīci nedrīkst izmantot, kamēr tā nav salabota. Vajadzības gadījumā izmantojiet vienīgi oriģinālās KETTLER rezerves daļas.
- Ierīce ir pārbaudīta TÜV un saņēmusi GS marķējumu.
- Neprofesionāli veikta remonta rezultātā, kā arī izmainot konstrukciju (demonējot oriģinālās detaļas, pievienojot ierīcei neatļautas detaļas u.tml.), var tikt apdraudēta lietotāja drošība. Aizliegts veikt ierīces un jo īpaši piekarināmā aprīkojuma izmaiņas.
- Ierīci drīkst izmantot bērni ar svaru līdz 50 kg (apt. 14 gadus veci).
- Lūdzu, atcerieties, ka rotaļu aprīkojumu drīkst izmantot tikai bērni ar atbilstošām spējām. Neaizmirstiet, ka jūs tomēr esat atbildīgs/-a par drošību rotaļāšanās laikā.

Par ierīces lietošanu

- Nodrošiniet, ka rotaļāšanās tiek sākta tikai pēc tam, kad kāds no pieaugušajiem ir veicis noteikumiem atbilstošu montāžu un ir pārbaudījis ierīci.
- Informējiet bērnus par pareizu ierīces lietošanu un pievērsiet viņu uzmanību iespējamajiem riskiem.
- Ņemiet vērā, ka bērnu dabiskās vēlmes spēlēties un temperamenta dēļ var izveidoties neparedzamas situācijas, kas izslēdz ražotāja atbildību.
- Neskatoties uz to, ka, pareizi izmantojot ierīci, apdraudējums bērniem ir gandrīz pilnībā izslēgts, jums būtu jāuzrauga rotaļāšanās process.
- Tīrīšanai un kopšanai izmantojiet videi draudzīgus, bet nekādā gadījumā agresīvus vai kodīgus līdzekļus.

- Regulāri uzpildiniet dažas pilītes eļļas uz kustīgajām detaļām.
- Norādījums par utilizāciju: KETTLER izstrādājumus var nodot otrreizējai pārstrādei. Kalpošanas laika beigās nododiet ierīci noteikumiem atbilstoši pārstrādei (vietējā otrreizējo izejvielu savākšanas punktā).

Montāžas norādījumi

- **UZMANĪBU!** Montāžas laikā neļaujiet ierīces tuvumā uzturēties bērniem (norijamas sīkas detaļas).
- Lūdzu, pārbaudiet, vai jūsu rīcībā ir visas piegādes komplektā ietilpstošās daļas (skat. pārbaudes sarakstu) un vai tās transportēšanas laikā nav bojātas. Ja jums ir ar to saistītas pretenzijas, lūdzu, sazinieties ar savu specializēto tirgotāju.
- Nesteidzīgi apskatiet attēlus un samontējiet ierīci, ievērojot attēlu secību. Atsevišķos attēlos montāžas secība ir norādīta ar lielajiem burtiem.
- Ierīces montāža ir jāveic rūpīgi, un tas ir jādara pieaugušajam. Šaubu gadījumā lūdziet palīdzību kādam, kam ir zināšanas tehnikas jomā.
- Ņemiet vērā, ka instrumentu lietošanas laikā, kā arī veicot amatnieka darbus, vienmēr pastāv risks gūt savainojumus. Tādēļ ierīces montāžas laikā rīkojieties ļoti rūpīgi un piesardzīgi!
- Nodrošiniet, lai darba vide netiktu pakļauta riska situācijām, piemēram, instrumenti būtu nolikti savās vietās. Piemēram, iepakojumu novietojiet tā, lai tas neradītu riska situācijas. Ja iepakojums satur foliju/plastmasas maisījumus, bērniem pastāv nosmakšanas risks!
- Lūdzu, vispirms visas daļas saskrūvējiet valīgi un pārbaudiet, vai to pozīcija ir pareiza. Vispirms ar roku skrūvējiet pašnosledzošos uzgriežņus, līdz ir jūtama pretesība, pēc tam ar uzgriežņu atslēgu stingri pievelciet tos pretesības (drošinātāja) virzienā. Pēc montāžas darbības veikšanas pārbaudiet visu skrūvju savienojumu noturību. Uzmanību! Atskrūvējušos drošības uzgriežņus nevar izmantot atkārtoti (salūzis drošības stiprinājums), un tie ir jāaizstāj ar jauniem.

Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

Pozorno pročitajte ove upute prije montaže i prve uporabe. Pronaći ćete važne napomene o sigurnosti i uporabi te održavanju proizvoda KETTLER. Pozorno čuvajte ove upute za informaciju, održavanje i narudžbu zamjenskih dijelova.

Ovaj je proizvod KETTLER projektiran u skladu s najnovijim sigurnosnim propisima i izrađuje se uz neprestanu kontrolu kvalitete. Stečene spoznaje integriramo u svoj razvoj. Iz toga razloga pridržavamo pravo izmjena tehnologije i dizajna kako bismo svojim klijentima uvijek mogli ponuditi optimalnu kvalitetu proizvoda. Ako ipak ima razloga za pritužbu, obratite se prodavatelju.

Za vlastitu sigurnost

- Ova se ljuľačka smije upotrebljavati u odgovarajuću svrhu, odnosno kao dio pribora za postavljanje odgovarajućeg postolja za ljuľačku KETTLER od godine proizvodnje 2006. Svaka je druga uporaba nedopuštena, a može biti i opasna. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzroćene neodgovarajućom uporabom.
- **POZOR! Samo za kućnu uporabu.** Postavljanje uređaja dopušteno je samo u privatnom kućanstvu na otvorenom. Uporaba na javnim ili polujavnim igralištima i u vrtiću nije dopuštena.
- Mjesto za uređaj trebate odabrati tako da osigurate dovoljni sigurnosni razmak (najmanje 2 m) od prepreka (zidova, ograda, stabala). Ne smijete postavljati uređaj u neposrednoj blizini glavnih smjerova hoda (putovi, vrata, prolazi). U tu se svrhu pridržavajte crteža za sigurnosno područje!
- Uzmite u obzir da pri uporabi ljuľački, opreme za penjanje, tricikla itd. uvijek postoji opasnost od pada, naginjanja i drugoga za korisnika.
- Podloga u području igrališta i sigurnosnom području treba biti ravna i sastojati se od nevezanog tla koje prigušuje udarce.
- Pazite da osigurate dovoljno slobodnog prostora za elemente ljuľačke od najmanje 40 cm.
- Oštećeni dijelovi mogu ugroziti sigurnost djece i negativno utjecati na trajanje uređaja. Posebno na početku sezone i u razmaku od 1 - 2 mjeseca u skladu sa sezonom igranja redovito kontrolirajte sve dijelove i potražite oštećenja i otpuštene spojeve.
- Odmah zamijenite oštećene ili istrošene dijelove i više ne upotrebljavajte uređaj dok ga ne dovedete u ispravno stanje. Po potrebi upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove KETTLER.
- Uređaj je odobrio TÜV i on ima oznaku GS.
- Nestručan popravak i nestručne izmjene konstrukcije (demontaža originalnih dijelova, ugradnja nedopuštenih dijelova itd.) mogu predstavljati opasnost za korisnika. Izmjene uređaja, a posebno na dijelovima za vješanje, nisu dopuštene.
- Uporaba uređaja dopuštena je djeci koja imaju težinu do 50 kg (oko 14 godina).
- Uzmite u obzir da samo djeca s odgovarajućim sposobnostima upotrebljavaju igraćku. Ne zaboravite da konačno vi preuzimate odgovornost za siguran rad igraćke.

O rukovanju

- Pazite da se igraćka upotrebljava za igru tek nakon odgovarajuće montaže koju je obavila i provjerila odrasla osoba.
- Podučite djecu o ispravnom rukovanju uređajem i upozorite ih na moguće opasnosti.
- Uzmite u obzir i da zbog prirodne potrebe za igranjem i temperamenta djece može doći do nepredviđenih situacija koje isključuju odgovornost proizvođača.
- Iako su u slučaju odgovarajuće uporabe uređaja uglavnom isključene opasnosti za djecu, trebate nadzirati rad igraćke.
- Za čišćenje i njegu upotrebljavajte ekološka, a ne agresivna i nagrizajuća sredstva.
- Redovito nanesite nekoliko kapi ulja na pokretne dijelove.
- Upute za odlaganje: Proizvode tvrtke KETTLER možete reciklirati. Nakon isteka trajanja životnoga ci-

klusa na odgovarajući način odložite uređaj (na lokalno odlagalište).

Upute za montažu

- **Pozor!** Držite izvan dohvata djece za vrijeme ugradnje proizvoda (mali dijelovi koji se mogu progutati).
- Provjerite jesu li svi dijelovi uključeni u opseg isporuke (vidi kontrolnu listu) i ima li oštećenja pri transportu. Ako ima razloga za pritužbu, obratite se prodavatelju.
- U miru pregledajte crteže i sastavite uređaj prema slijedu na slikama. Na pojedinim je slikama postupak montaže označen velikim slovima.
- Montažu uređaja mora pažljivo obaviti odrasla osoba. U slučaju sumnje pozovite drugu osobu koja ima tehnička znanja da vam pomogne.
- Uzmite u obzir da pri svakoj uporabi alata i ručnim radovima na uređaju uvijek postoji mogućnost ozljede. Stoga pažljivo i oprezno obavljajte montažu uređaja!
- Osigurajte radno okruženje bez opasnosti i ne ostavljajte npr. alat da leži okolo. Spremite npr. materijal za pakiranje tako da ne može doći do opasnih situacija. Kod folija/plastičnih vrećica za djecu postoji opasnost od gušenja!
- Prvo postavite vijke na dijelove tako da budu labavi i provjerite da su ispravno sjeli na svoje mjesto. Prvo rukom okrećite samopričvrstne matice dok ne osjetite otpor, a nakon toga ih čvrsto zategnite vijčanim ključem suprotno otporu (stezni pričvrstni spoj). Provjerite da su nakon koraka montaže svi vijčani spojevi čvrsto sjeli na svoje mjesto. Pozor: Olabavljene pričvrstne matice nisu više upotrebljive (uništenje steznoga pričvrstnog spoja) i morate ih zamijeniti novima.


① Heinz KETTLER GmbH & Co. KG


SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

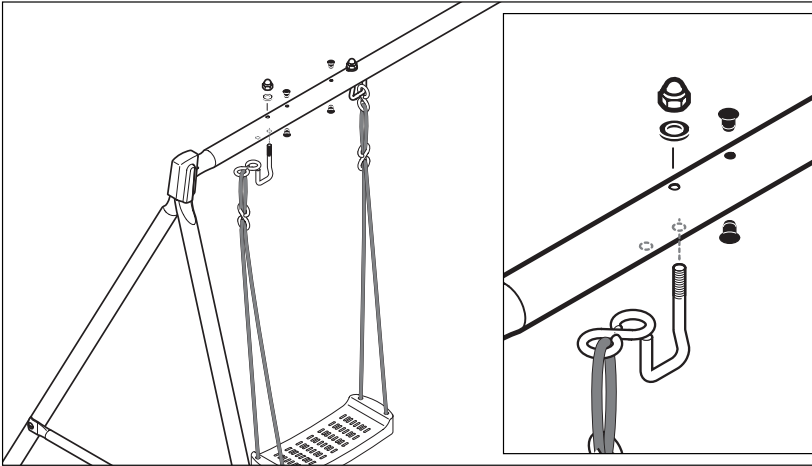
D-59174 Kamen


www.kettler.de


 +49 (0)2307 974-2111

 +49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net




ø 9/13 mm

4x  PA
ø15,5/8,4

4x 